

TANEC PRAHA

03 — 22-06-2019

31st International Dance Festival

*Zvědavost je šance
na zážitek*

*Curiosity is the
gateway to
experience*



PROGRAM



31. ročník Mezinárodního festivalu současného tance a pohybového divadla TANEC PRAHA 2019 se koná pod záštitou primátora Hlavního města Prahy Zdeňka Hřibů.

Poděkování patří všem, kteří se podílí na přípravě a realizaci festivalu, především účinkujícím umělcům, partnerům, členům týmu a všem příznivcům tance.

31st International Festival of Contemporary Dance and Movement Theatre TANEC PRAHA 2019 is held under the auspices of the Mayor of the Capital City of Prague Zdeněk Hřib.

Thank you to everyone who contributes to the preparation and implementation of the festival, in particular the performing artists, partners, team members and all dance enthusiasts.

COMTECH_CAN

Praha / Brno / Broumov / České Budějovice / Čkyně / Hradec Králové / Choceň / Jihlava / Karlovy Vary / Kladruhy / Liberec
Malovice / Manětín / Olomouc / Ostrava / Pardubice / Písek / Plzeň / Svatobor / Tábor / Ústí n/L / Varnsdorf / Volyně

Tanec Praha z.ú. / Design: Comtech Can s.r.o. & Bára Prášilová / DTP: Jaroslav Dufek www.jarodufek.com, Libor Svoboda (Tajpej Design) / Editor: Anna Nováková
Texty / *Texts*: Marie Vejvodová, Yvona Kreuzmannová / Překlady / *Translation*: Andre Swoboda / Odborná revize / *Expert review*: Markéta Perroud, Alena Brožová, Veronika Hladká
Jazykové korektury / *Proofreading*: Kateřina Kavalířová
Tanec Praha © 2019

Zvědavost je šance na zážitek

Curiosity is the gateway to experience

Obsah / *Content*

Program festivalu – Praha a regiony / <i>Festival program – Prague and regions</i>	2
Úvodní slovo / <i>Foreword</i>	10
Hlavní program / <i>Main program</i>	14
Doprovodný program / <i>Accompanying program</i>	62
Místa konání / <i>Festival venues</i>	68
Partneři / <i>Partners</i>	70



PROGRAM V PRAZE / PROGRAM IN PRAGUE

3. 6. 4. 6. 5. 6.	20:00	PONEC – divadlo pro tanec	Let Me Change Your Name <i>Eun-Me Ahn (KR)</i>	Událost sezony / <i>Event of the Season</i> Festival Opening	14
7. 6. 8. 6.	17:00	Výstaviště - Gauč ve Stromovce	Eymen - Úhel pohledu / Point of View <i>Lenka Kniha Bartůňková, Ridina Ahmedová & Ghana Dance Ens. (CZ/GH)</i>	VEN.ku TANJI PQ+	16
7. 6.	20:00	PONEC – divadlo pro tanec	Métamorphose <i>Judith Olívia Manantenasoa (MG)</i>	Inter-continent	18
8. 6. 9. 6.	15:00 17:15	Výstaviště - Maroldovo panorama	House Beating <i>Hygin Delimat / Body Architects (PL/AT)</i>	VEN.ku TANJI / Dance NEWS / PQ Site Specific Performance Festival / Family Friendly	20
8. 6.	20:00	Studio Hrdinů	Nepřestávej / Don't Stop <i>Tereza Hradilková, Floex & kol. (CZ)</i>	Czech Dance Focus for PQ+	22
9. 6.	20:00	PONEC – divadlo pro tanec	GUIDE <i>Věra Ondrašíková & kol. (CZ)</i>	Czech Dance Focus for PQ+ / Family Friendly	26
10. 6.	10:00	PONEC – divadlo pro tanec	Karneval zvířat / Animal Carnival <i>Barbora Látalová & kol. (CZ)</i>	TP JUNIOR / pro školy / <i>for schools</i> / Czech Dance Focus for PQ+	28
10. 6.	20:00	PONEC – divadlo pro tanec	PLI <i>Viktor Černický (CZ/SK)</i>	Czech Dance Focus for PQ+	30
11. 6.	20:00	PONEC – divadlo pro tanec	SAME SAME <i>Karine Ponties (BE/FR/CZ)</i>	Czech Dance Focus for PQ+	32
12. 6.	20:00	PONEC – divadlo pro tanec	Forecasting <i>Premier Stratagème - Barbara Matijević & Giuseppe Chico (HR/IT/FR)</i>	Dance NEWS	34
16. 6. 17. 6.	18:00 10:00	PONEC – divadlo pro tanec	Pink for Girls & Blue for Boys <i>Tabea Martin (CH)</i>	TP JUNIOR pro školy / <i>for schools</i>	36

PROGRAM V PRAZE / PROGRAM IN PRAGUE

17. 6.	20:00	Hudební divadlo Karlín	OCD Love <i>Sharon Eyal, Gai Behar & L-E-V DANCE COMPANY (IL)</i>	Událost sezony / <i>Event of the Season</i>	38
20. 6.	20:00	PONEC – divadlo pro tanec	Medium <i>Rianto (ID)</i>	Inter-continent	40
21. 6.	18:00	PONEC – divadlo pro tanec	Des gestes blancs / White Gestures <i>Sylvain Bouillet & Lucien Reynes (FR)</i>	Dance NEWS Family Friendly	42
21. 6. 22. 6.	18:00 + 21:00 18:00 + 21:00	Veletřní palác NG - Malá dvorana	Tentative Approaches to a Point of Suspension <i>Yoann Bourgeois (FR)</i>	Událost sezony / <i>Event of the Season</i> Festival Closing Family Friendly	44

DOPROVODNÝ PROGRAM V PRAZE / ACCOMPANYING PROGRAM IN PRAGUE

1. 6.	14:00	PONEC – divadlo pro tanec	Taneční workshop / Dance workshop <i>Eun-Me Ahn (KR)</i>	workshop Family Friendly	63
6. 6.	18:00	PONEC – divadlo pro tanec	Taneční workshop / Dance workshop <i>Judith Olívia Manantenasoa (MG)</i>	workshop	64
7. 6.	10:00	Výstaviště - Křížkův pv.	PQ Talks – TANEC PRAHA Festival (CZ)	PQ Talks	67
8. 6.	13:00	Žižkovské mezidvorky - Betlémská kaple	Workshop afrického tance / Workshop of African dance <i>Ruhia Sadiq, Clifford Selorm Ametefe (GH)</i>	VEN.ku TANJI workshop Family Friendly	62
14. 6.	10:00 17:00	PONEC – divadlo pro tanec	Jak se dělají Kozí kraviny / Goats Horsing Around <i>Barbora Látalová, Tereza Řičanová (CZ)</i>	TP JUNIOR / pro školy / <i>for schools</i> / otevřený atelier / <i>open atelier</i>	65
15. 6.	17:00	Přístav 18600	TANEC PRAHA v Přístavu 18600 <i>Site-specific & workshop</i>	VEN.ku TANJI Family Friendly	66
19. 6.	11:00 18:00	PONEC – divadlo pro tanec	Pohybový workshop pro studenty tance + veřejnost / Movement workshop for dance students + for public <i>Rianto (ID)</i>	TP STUDENTŮM / <i>FOR STUDENTS</i> workshop	67

PROGRAM V REGIONECH / PROGRAM IN REGIONS

BRNO

27. 5.	20:00	Divadlo Reduta	Métamorphose <i>Judith Olivia Manantenasoa (MG)</i>	Divadelní svět Brno Inter-continent	18
28. 5.	20:00	Městské divadlo Brno	Let Me Change Your Name <i>Eun-Me Ahn (KR)</i>	Divadelní svět Brno	14
4. 6.	18:00	Moravské náměstí (U Jošta)	House Beating – Rozšířená verze / Extended version <i>Hygin Defimat / Body Architects (PL/AT)</i>	VEN.ku TANJI Dance NEWs Family Friendly	20
6. 6.	19:00	Dům pánů z Kunštátu	SOMA <i>Martin Talaga (CZ/SK)</i>		48
17. 6.	20:00	Industra	Forecasting <i>Premier Stratagème - Barbara Matijević & Giuseppe Chico (HR/IT/FR)</i>	Dance NEWs	34

BROUMOV

11. 6.	14:30	Kláster Broumov – Klášterní zahrada	Workshop <i>L. K. Bartůňková, R. Ahmedová & R.Sadik, C.S.Ametefe (CZ/GH)</i>	VEN.ku TANJI workshop	62
11. 6.	19:00	Kláster Broumov – Klášterní zahrada	Eymen - Úhel pohledu / Point of View <i>Lenka Kniha Bartůňková, Ridina Ahmedová & Ghana Dance Ens. (CZ/GH)</i>	VEN.ku TANJI	16

ČKYNĚ

15. 6.	14:30	Synagoga	Workshop <i>L. K. Bartůňková, R. Ahmedová & R.Sadik, C.S.Ametefe (CZ/GH)</i>	VEN.ku TANJI workshop	62
15. 6.	19:00	Synagoga	Eymen - Úhel pohledu / Point of View <i>Lenka Kniha Bartůňková, Ridina Ahmedová & Ghana Dance Ens. (CZ/GH)</i>	VEN.ku TANJI	16

ČESKÉ BUDĚJOVICE

10. 6.	19:00	Chodba Dominikánského kláštera (vchod z Piaristického náměstí)	SOMA <i>Martin Talaga (CZ/SK)</i>		48
17. 6.	18:00	Sokolský ostrov	LEGOrytmus / LEGOrhythm <i>tYhle / Marie Gourdain (CZ)</i>	VEN.ku TANJI Family Friendly	50

HRADEC KRÁLOVÉ

12. 6.	19:00	Divadlo Drak	SAME SAME <i>Karine Ponties (BE/FR/CZ)</i>	Entrée k tanci	32
13. 6.	19:00	Divadlo Drak	POJĎME NA TANEC! / LET'S DANCE! <i>danceWatch / Petra Tejnorová (CZ)</i>	Entrée k tanci	56

CHOCEŇ

5. 6.	15:30	nádvoří zámku	Workshop <i>L. K. Bartůňková, R. Ahmedová & R.Sadik, C.S.Ametefe (CZ/GH)</i>	VEN.ku TANJI workshop	62
5. 6.	20:00	nádvoří zámku	Eymen - Úhel pohledu / Point of View <i>Lenka Kniha Bartůňková, Ridina Ahmedová & Ghana Dance Ens. (CZ/GH)</i>	VEN.ku TANJI	16
6. 6.	10:00 15:00	zámecký park	LEGOrytmus / LEGOrhythm <i>tYhle / Marie Gourdain (CZ)</i>	VEN.ku TANJI Family Friendly	50
7. 6.	20:00	nádvoří zámku	DÓ <i>Lukas Blaha Bliss (CZ)</i>	VEN.ku TANJI	54

JIHLAVA

12. 6.	18:00	Sady Gustava Mahlera	Eymen - Úhel pohledu / Point of View <i>Lenka Kníha Bartůňková, Ridina Ahmedová & Ghana Dance Ens. (CZ/GH)</i>	VEN.ku TANJI workshop	16
18. 6.	9:00 11:00	DIOD	LEGOrytmus / LEGOrhythm <i>tYhfe / Marie Gourdain (CZ)</i>		50
19. 6.	19:30	DIOD	SAME SAME <i>Karine Ponties (BE/FR/CZ)</i>		32

KARLOVY VARY

19. 6.	18:00	Tržní kolonáda	Eymen - Úhel pohledu / Point of View <i>Lenka Kníha Bartůňková, Ridina Ahmedová & Ghana Dance Ens. (CZ/GH)</i>	VEN.ku TANJI	16
--------	-------	----------------	--	--------------	----

KLADRUBY

9. 6.	16:00	Klášter Kladruby	Eymen - Úhel pohledu / Point of View <i>Lenka Kníha Bartůňková, Ridina Ahmedová & Ghana Dance Ens. (CZ/GH)</i>	VEN.ku TANJI	16
9. 6.	17:00	Klášter Kladruby	Workshop <i>L. K. Bartůňková, R. Ahmedová & R.Sadik, C.S.Ametefe (CZ/GH)</i>	VEN.ku TANJI workshop	62

LIBEREC

5. 6.	19:00	Letní scéna - park Frýdlantská	LEGOrytmus / LEGOrhythm <i>tYhfe / Marie Gourdain (CZ)</i>	VEN.ku TANJI Family Friendly	50
-------	-------	--------------------------------	--	------------------------------	----

MALOVICE

8. 6.	19:30	Švestkový Dvůr	PLI <i>Viktor Černický (CZ/SK)</i>		30
15. 6.	19:30	Švestkový Dvůr	LeŤ / FLY! <i>Markéta Stránská (CZ)</i>		52

MANĚTÍN

20. 6.	17:00	Plovárna	LEGOrytmus / LEGOrhythm <i>tYhfe / Marie Gourdain (CZ)</i>	VEN.ku TANJI Family Friendly	50
--------	-------	----------	--	------------------------------	----

OLOMOUČ

18. 6.	20:00	Zahrada Dominikánského kláštera	PLI <i>Viktor Černický (CZ/SK)</i>	VEN.ku TANJI	30
19. 6.	19:00	Divadlo na cucky	Forecasting <i>Premier Stratagème - Barbara Matijević & Giuseppe Chico (HR/IT/FR)</i>	Dance NEWS	34

OSTRAVA

13. 6.	19:00	Cooltour	ENOLA <i>Eliška Brtnická (CZ)</i>		58
--------	-------	----------	---	--	----

PARDUBICE

5. 6.	19:00	Galerie města Pardubice (GAMPA)	SOMA <i>Martin Talaga (CZ/SK)</i>		48
5. 6.	20:30	Divadlo 29	Métamorphose <i>Judith Olívia Manantenasoa (MG)</i>	Inter-continent	18

6. 6.	20:00	Divadlo 29	LeŤ / FLY! Markéta Stránská (CZ)	52
-------	-------	------------	--	----

14. 6.	20:00	Divadlo 29	PLI Viktor Černický (CZ/SK)	30
--------	-------	------------	---------------------------------------	----

15. 6.	20:00	Divadlo 29	Forecasting Premier Stratagème - Barbara Matijević & Giuseppe Chico (HR/IT/FR)	Dance NEWS	34
--------	-------	------------	--	------------	----

PÍSEK

3. 6.	19:00	Fügenerovo náměstí	LEGOrytmus / LEGOrhythm tYhfe / Marie Gourdain (CZ)	VEN.ku TANJI Family Friendly	50
-------	-------	--------------------	---	---------------------------------	----

SVATOBOR U SUŠICE

16. 6.	16:00	Svatobor u Sušice (Odolenka)	Eymen - Úhel pohledu / Point of View Lenka Kniha Bartůňková, Ridina Ahmedová & Ghana Dance Ens. (CZ/GH)	VEN.ku TANJI	16
--------	-------	---------------------------------	---	--------------	----

16. 6.	17:30	Svatobor u Sušice (Odolenka)	Workshop L. K. Bartůňková, R. Ahmedová & R.Sadiq, C.S.Ametefe (CZ/GH)	VEN.ku TANJI workshop	62
--------	-------	---------------------------------	---	--------------------------	----

PLZEŇ

2. 6.	18:00	Moving Station	Taneční workshop / Dance workshop Judith Olivia Manantenasoa (MG)	workshop	64
-------	-------	----------------	---	----------	----

3. 6.	19:00	Moving Station	Métamorphose Judith Olivia Manantenasoa (MG)	Inter-continent	18
-------	-------	----------------	--	-----------------	----

6. 6.	18:00	Před Západočeským muzeem	House Beating Hygin Delimat / Body Architects (PL/AT)	VEN.ku TANJI / Dance NEWS / Family Friendly	20
-------	-------	--------------------------	---	---	----

7. 6.	19:00	Moving Station	PLI Viktor Černický (CZ/SK)	30
-------	-------	----------------	---------------------------------------	----

18. 6.	19:00	Moving Station	Assemblage ME-SA / Martina Hajdyla Lacová (SK/CZ)	60
--------	-------	----------------	---	----

22. 6.	16:00	Náplavka k světu	LEGOrytmus / LEGOrhythm tYhfe / Marie Gourdain (CZ)	VEN.ku TANJI Family Friendly	50
--------	-------	------------------	---	---------------------------------	----

TÁBOR

10. 6.	19:00	Divadlo Oskara Nedbala Tábor	Forecasting Premier Stratagème - Barbara Matijević & Giuseppe Chico (HR/IT/FR)	Dance NEWS	34
--------	-------	------------------------------	--	------------	----

ÚSTÍ NAD LABEM

21. 6.	11:00 18:00	Piazzetta před Hraničářem	LEGOrytmus / LEGOrhythm tYhfe / Marie Gourdain (CZ)	VEN.ku TANJI Family Friendly	50
--------	----------------	------------------------------	---	---------------------------------	----

VARNSDORF

18. 6.	19:00	Městské divadlo Varnsdorf	Švihla / Swish Tereza Hradílková, Filip Mišek & kol. (CZ)	24
--------	-------	---------------------------	---	----

VOLYNĚ

14. 6.	11:00 16:00	Nádvoří tvrze Městského muzea	Workshop L. K. Bartůňková, R. Ahmedová & R.Sadiq, C.S.Ametefe (CZ/GH)	workshop	62
--------	----------------	----------------------------------	---	----------	----

14. 6.	19:00	Nádvoří tvrze Městského muzea	Eymen - Úhel pohledu / Point of View Lenka Kniha Bartůňková, Ridina Ahmedová & Ghana Dance Ens. (CZ/GH)	VEN.ku TANJI	16
--------	-------	----------------------------------	---	--------------	----

ZMĚNA PROGRAMU VYHRAZENA / PROGRAM IS SUBJECT TO CHANGE



Zvědavost je šance na zážitek!

Ještě v nás doznívají nádherné pocity z jubilejního 30. ročníku, rezonuje i francouzská pocta velikánovi světového tance českého původu Jiřímu Kyliánovi, a už je tu další TANEC PRAHA.

Jakkoli nemáme megalomanský záměr zabýdlet tancem každý kout naší země, nedokážeme odmítnout nové zájemce z regionů, a tak se letos vydáme vedle Prahy i do 22 měst a obcí, kde mají tanec rádi, a většinou by si zahraniční umělce nemohli ve skromných poměrech vůbec dovolit. Vnímáme, jak je důležité oslovovat všechny generace, v linii „Family Friendly“ tak najdete představení, která byla vytvořena pro dospělé diváky, ale jsou vstřícná i vůči dětem od školního věku, zážitky tedy lze sdílet mezigeneračně. To nic nemění na programové linii TP JUNIOR (dříve TP DĚTEM), pro niž vyhledáváme tituly přímo vytvářené pro dětského diváka různých věkových kategorií. Tanec Praha na jedné straně iniciuje vznik nových produkcí pro děti, jeden takový tvůrčí proces bude k nahlédnutí, jednak vybírá zahraniční díla, která osloví i teenagery a nebojí se otevírat témata, která u nás byla dlouho tabu.

Další specifická linie Dance NEWs otevírá prostor pro mladé talenty, především díky platformě Aerowaves. I letos tak vybraná díla uvidí diváci v Praze i regionech a studenti JAMU se navíc do jednoho z nich zapojí. Workshopy jsou výjimečnou příležitostí poznat na vlastní kůži kořeny různých kultur a vnímat i v diskusích s umělci různé kontexty tvorby a její impulzy. Zvláště v roce, kdy vůbec poprvé k nám zavítají taneční osobnosti z Indonésie či Madagaskaru.

Vrcholné události sezony se nám podařilo zajistit hned tři, z Jižní Koreje, Izraele a Francie. Kolik různých zemí umělci reprezentují, tolik je rozdílných přístupů i prostor, kde je můžeme vidět. PONEC – divadlo pro tanec zůstává hlavní scénou v Praze, ale pro historicky první hostování Sharon Eyal spolupracujeme s Hudebním divadlem Karlín a unikátní pocit zastavení v pohybu i čase nám zprostředkuje Yoann Bourgeois ve dvoraně Veletržního paláce Národní galerie Praha. Festival probíhá ve více jak 40 lokalitách po celé ČR.

Velký prostor dáváme českým umělcům. Každý rok vstupujeme minimálně do jedné mezinárodní koprodukce, letos tak navazujeme na výjimečné podmínky pro spolupráci našich umělců s Ghana Dance Ensemble vytvořené českou ambasádou v Akkře, ale také si velmi ceníme úzké spolupráce s Pražským Quadriennale, díky níž vznikla specifická linie Czech Dance Focus for PQ+. Festivalovému publiku, včetně zahraničních expertů, kteří přijedou na PQ, díky ní můžeme nabídnout exkluzivní výběr české taneční tvorby. Tradičně si také z domácí tvorby vybírají naši regionální partneři. Červen bude pro mnohé měsícem tance, těší nás, že si ho vychutnají tisíce lidí napříč ČR a že jsme našli nový tým kreativců, jehož oceněné klíčové vizuály v nás dokáží budit zvědavost. Tanec skutečně dává šanci na mimořádné zážitky!

Yvona Kreuzmannová, ředitelka a zakladatelka Tance Praha

Curiosity is the gateway to experience!

We are still getting over the euphoria of the 30th anniversary and the French tribute to the world-class Czech choreographer, Jiří Kylián, is still resonating and another year of TANEC PRAHA is ahead.

Although we have no conceited intentions of dance ruling over every corner of the country, we cannot reject people from our regions, who have newly become interested. So, this year, we will set out to 22 cities and municipalities outside of Prague, where people like dance and oftentimes, foreign artists would not be able to afford this in their conditions.

We understand the importance of addressing all generations. Therefore, the “Family Friendly” category includes performances, which were created for the adult audience and are also appropriate for school-aged children. Therefore, it is possible to share the adventure among different generations. This does not affect the TP JUNIOR (previously: TP FOR CHILDREN) programme in any way. In this case, we search for performances that are directly created for children of all ages. On the one hand, Tanec Praha initiates the emergence of new performances for children (it will be possible to view one such creative process) and on the other hand, it selects foreign work that also addresses teenagers and is not afraid to address topics, which have long been taboo.

Dance NEWs is another specific category that makes room for young talent, primarily thanks to the Aerowaves platform. Audiences from Prague and the different regions will also have the opportunity to see selected works this year. Moreover, students of the Janáček Academy of Music and Performing Arts will get the chance to take part in one of the performances.

Workshops are an exceptional opportunity to experience different cultures first hand, experience the different context of creation and its impulses based on discussions with artists. This is especially the case this year because we have the opportunity to welcome dancers from Indonesia and Madagascar for the first time.

We were successful in getting three top events for the season, including South Korea, Israel and France. The number of different approaches and space, where we can see the artists, is the same as the number of countries that the artists represent. The PONEC dance venue remains the main stage in Prague. However, since this is the first time ever that Sharon Eyal is hosting, we are collaborating with the Musical Theatre and Yoann Bourgeois will create the unique feeling of stopping time and motion in the courtyard of the Trade Fair Palace of the National Gallery in Prague. The festival takes place in more than 40 different locations throughout the Czech Republic.

We are giving Czech artists a lot of space. We are involved in at least one international co-production every year. This year, we are continuing on with the exceptional conditions that our artists have while cooperating with the Ghana Dance Ensemble, which was created by the Czech Embassy in Accra, Ghana. However, we are also very grateful for the close collaboration with the Prague Quadrennial, thanks to which a special category, the Czech Dance Focus for PQ+, was created. Thanks to this category, we are able to offer an exclusive selection of Czech dance creations to the people, who take part in the festival and foreign experts, who come to PQ. Traditionally, our Czech partners also choose from our local creations. June is the month of dance for many people. We are happy that thousands of people across the country enjoy it and that we have found a new team of creative people, whose award-winning key visuals aroused curiously in us. Dance truly gives people the opportunity to experience extraordinary adventures!

Yvona Kreuzmannová, Director and Founder of Tanec Praha



LET ME CHANGE YOUR NAME

EUN-ME AHN (KR)

Festival Opening / Událost sezony / *Event of the Season*

DSB

28. 5. / 20:00 / Brno / Městské divadlo Brno / Divadelní svět Brno

3. 6. / 20:00 / Praha / PONEC – divadlo pro tanec

4. 6. / 20:00 / Praha / PONEC – divadlo pro tanec & debata / *debate*

5. 6. / 20:00 / Praha / PONEC – divadlo pro tanec

1. 6. / 14:00 / Praha / PONEC – divadlo pro tanec / Taneční workshop pro širokou veřejnost

Dance workshop for general public / Family Friendly (viz str. / see p. 63)

Pulzující energie extravagantní a osobité korejské choreografky Eun-Me Ahn je zpět v inscenaci Let Me Change Your Name, v níž pestrost, rytmické elektro beaty a působivá řeč těla uchvacují smysly a přivádějí až do transu. Živelná mladistvá energie tanečnicků se prolíná s minimalistickým hypnotizujícím vystoupením samotné autorky a světlo a tma, jemné a křiklavé odstíny, vážnost a humor se před našima očima proměňují stejně jako identita tanečnicků. Eun-Me Ahn nás neustále vyzývá a překvapuje, a není proto divu, když ze sálu odcházíme jako někdo úplně jiný...

The vibrant energy of extravagant and distinctive Korean choreographer Eun-Me Ahn returns in the production of Let Me Change Your Name, in which variety, rhythmic electro beats and impressive body language captivate the senses and bring them into a trancelike state. The lively youthful energy of the dancers blends with the minimalistic hypnotizing performance of the author herself, and light and darkness, subtle and shimmering shades, grace and humour are transformed before our eyes, as is the identity of the dancers. Eun-Me Ahn constantly challenges and surprises us. No small wonder, therefore, when we leave the theatre as someone else entirely...



Photo: Eunji Park

Eun-Me Ahn prošla tradiční korejskou výchovou, ale brzy vedle šamanských tradic objevila i svět Isadory Duncan a „západního“ tance. Odhodlala se pokračovat ve studiu v New Yorku a zůstala tam několik let. Byla si velmi blízká s Pinou Bausch, která ji od počátku milénia často zvala do Wuppertalu. V Koreji stála v čele souboru v Tegu (Daegu), kde také vytvořila slavnostní opening FIFA World Cup (2002). Inscenace Let Me Change Your Name vznikla o čtyři roky později, po ní následovalo dílo Princess Bari, s nímž začala cestovat po světě. Světový ohlas získala trilogie věnující se korejským babičkám, teenagerům a zralým mužům, jejíž nejslavnější částí „Dancing Grandmothers“ (2011) vrcholil loňský 30. ročník festivalu TANEK PRAHA.

Eun-Me Ahn had a traditional Korean upbringing, but besides shamanic traditions, she soon discovered the world of Isadora Duncan and Western dance. She decided to continue her studies in New York and stayed there for several years. She was very close to Pina Bausch, who has often invited her to Wuppertal since the early 2000s. In Korea she headed the Tegu (Daegu) ensemble, where she also created the opening ceremonies for the FIFA World Cup (2002). Let Me Change Your Name was created four years later, followed by Princess Bari, with which she began touring the world. Her trilogy dedicated to Korean grandmothers, teenagers and mature men, whose most famous section „Dancing Grandmothers“ (2011) was performed at the culmination of last year's 30th annual TANEK PRAHA Festival, has gained world renown.

Choreografie a umělecké vedení / *Choreography and artistic direction*: Eun-Me Ahn Tančí / *Dancers*: Eun-Me Ahn, Hyekeyoung Kim, Jihye Ha, Jeeyun Kim, Hyunwoo Nam, Sihan Park, Seunghae Kim Hudba / *Music*: Young-Gyu Jang Kostýmy a scénografie / *Costumes and set design*: Eun-Me Ahn Světelný design / *Light design*: Andre Schulz
Produkce / *Production*: Eun-Me Ahn Company Premiéra / *Premiere*: 2006

EYEMEN – ÚHEL POHLEDU / POINT OF VIEW

LENKA KNIHA BARTŮŇKOVÁ, RIDINA AHMEDOVÁ & GHANA DANCE ENS. (CZ/GH)

VEN.ku TANJI, Koprodukce festivalu / *Festival's co-production*



Velvyslanectví České republiky
v Akkře



- 5. 6. / 20:00 / Choceň / nádvoří zámku / Skorofestival / předpremiéra / *pre-premiere*
- 7. 6. / 17:00 / Praha / Výstaviště – Gauč ve Stromovce / PQ+ / premiéra / *premiere*
- 8. 6. / 17:00 / Praha / Výstaviště – Gauč ve Stromovce / PQ+
- 9. 6. / 16:00 / Kladruby / zahrada u kostela
- 11. 6. / 19:00 / Broumov / Klášterní zahrada
- 12. 6. / 18:00 / Jihlava / Sady Gustava Mahlera
- 14. 6. / 19:00 / Volyně / Nádvoří tvrze Městského muzea
- 15. 6. / 19:00 / Čkyně / Synagoga
- 16. 6. / 16:00 / Svatobor u Sušice (horní část tábora Odolenka)
- 19. 6. / 18:00 / Karlovy Vary / Tržní kolonáda

Workshopy / workshops: Praha, Choceň, Kladruby, Broumov, Volyně, Čkyně, Svatobor

(viz str. / *see p. 62*) & debaty a fotografická dokumentace z Ghany / *debates & photo documentation from Ghana*

Umělci z Ghany a České republiky vyhledávají nové impulzy, dokáží propojovat jak generace, tak zcela odlišné kultury různých světadílů. Tradice západní Afriky i střední Evropy skrývají příběhy předávané z generace na generaci. Co je smrt? Skutečnost? Nebo úhel pohledu? Kolik takových úhlů je? Tolik, kolik lidí? Tolik, kolik kultur? Všichni procházíme stejným obloukem od zrození k zániku, každý máme své příběhy, obavy a radosti spojené s představou, co nás na konci čeká.

Ghanaian and Czech artists seek new impulses, and can bring together generations as well as totally different cultures from different continents. The traditions of West Africa and of Central Europe hide stories passed down from generation to generation. What is death? Reality? Or point of view? How many points of view are there? As many as there are people? As many as there are cultures? We all go through the same arc from birth to death, each with our own stories, fears and joys associated with the notion of what lies at the end.

Koncept, účinkují / *Concept, performers:* Lenka Kniha Bartůňková, Ridina Ahmedová, Ruhia Sadik, Clifford Selorm Ametefe, Miroslav Maruška, Marie Vnoučková, Olexandr Dmytriv
Námět, kreativní producent / *Topic, creative producer:* Yvona Kreuzmannová
Choreografie / *Choreography:* Lenka Kniha Bartůňková ve spolupráci s tanečnicí / *in cooperation with performers*
Hudba / *Music:* Ridina Ahmedová
Spolupráce na přípravě zvukového materiálu / *Cooperation in the preparation of sound material:* Martin Ožvold
Produkcce / *Production:* Václav Hodonický
Producent / *Produced by:* TANEC PRAHA Festival
Partneři / *Partners:* Czech Embassy in Accra & Ghana Dance Ensemble / Institute of African Studies
Ve spolupráci s / *In cooperation with:* Faro moving space, z.s., Hlasohled, z.s.



Photo: Tanec Praha

Lenka Kniha Bartůňková, tanečnice, choreografka, lektorka, je držitelka ceny Sazky za objev v tanci (2008) a ceny Jarmily Jeřábkové (2005). V roce 2010 reprezentovala ČR na mezinárodní výstavě Expo v Šanghaji.

Ridina Ahmedová, hudebnice, skladatelka a lektorka, je držitelkou ceny Next wave jako objev roku a za CD HLASKontraBAS byla společně s Petrem Tichým v roce 2016 nominována na cenu Anděl.

Ghana Dance Ensemble udržuje tradice tance a hudby různých regionů západní Afriky a rozvíjí mezinárodní spolupráci. **Ruhia Sadik**, tanečnice, lektorka a choreografka, se k souboru připojila v roce 2005, vede v něm zkoušky a zadává tréninky. Choreografovala například slavnostní vystoupení pro inauguraci prezidenta republiky Ghana. Tanečnick, lektor a choreograf **Clifford Selorm Ametefe** v souboru působí od roku 2011. Kromě tance se věnuje modelingu a pořádání kulturních událostí a je zakladatelem „Clifford Selorm Foundation“.

Lenka Kniha Bartůňková is a dancer, choreographer and teacher. She won the Sazka Award for Discovery in Dance (2008) and the Jarmila Jeřábková Award (2005). In 2010, she represented the Czech Republic at the international Expo in Shanghai.

Ridina Ahmedová is a musician, composer and teacher. She is a holder of the Next Wave prize for the discovery of the year and was nominated for the Anděl Award for 2016 together with Petr Tichý for the CD HLASKontraBAS.

The Ghana Dance Ensemble keeps the tradition of dance and music of different regions of Western Africa alive and develops international cooperation. Ruhia Sadik, dancer, teacher and choreographer joined the Ghana Dance Ensemble in 2005. She runs rehearsals and assigns trainings. She choreographed a performance for the inauguration of the President of the Republic of Ghana. Clifford Selorm Ametefe, dancer, teacher and choreographer joined the company in 2011. In addition to dancing he also focuses on modelling and organizes cultural events. He is the founder of his own „Clifford Selorm Foundation“.

MÉTAMORPHOSE

JUDITH OLIVIA MANANTENASOA (MG)

Inter-continent

DSB KINANI YODINE

27. 5. / 20:00 / Brno / Divadlo Reduta / Divadelní svět Brno
3. 6. / 19:00 / Plzeň / Moving Station & debata / *debate*
5. 6. / 20:30 / Pardubice / Divadlo 29
7. 6. / 20:00 / Praha / PONEC – divadlo pro tanec & debata / *debate*

Pohybový workshop pro širokou veřejnost v Plzni a Praze / *Movement workshop for general public in Pilsen and Prague* (viz str. / see p. 64)

Odvážné sólo Métamorphose je osobní zpověď madagaskarské tanečnice a choreografky, ale také ženského pokolení jako takového. Odhaluje v něm svou sílu, vzdor, stejně jako křehkost, obavy a sny. Stáváme se svědky dynamické lidské proměny silné africké ženské osobnosti, od stoického klidu a stability po divoké, nekontrolovatelné šílenství. V jistém kontrastu k vlídnému intimnímu světlu performerka odkládá jeden svršek za druhým, boří tabu, až dosáhne pocitu naprosté svobody.

Do světa současného tance pronikla **Judith Olivia Manantenaso** na škole hudby a tance Rary na Madagaskaru. Po třech letech studia se stala členkou souboru Compagnie Rary, v němž působila jako performerka od roku 2003. Mimo jiné se účastnila několika workshopů vedených choreografy jako Opiyo Okach, Salia Sanou a Seydou Boro, Karine Saporta, Pascal Montrouge, Dimitri Tsiapkinis, Bernardo Montet, Taoufiq Izzeddiou nebo Andriyana Ouamba. Od roku 2012 se věnuje i choreografii.

The daring solo Métamorphose is the personal confession of a dancer and choreographer from Madagascar, but also of an entire female generation. She reveals her strength and defiance, as well as her fragility, fears and dreams. We become witnesses of the dynamic human transformation of a strong African female personality, from stoic calm and stability to wild, uncontrollable madness. In stark contrast to the warm, intimate light, the performer removes one outer garment after another, destroying taboos, until she achieves a sense of total freedom.

Judith Olivia Manantenaso entered the world of contemporary dance at the Rary school of music and dance in Madagascar. After three years of study, she became a member of the Compagnie Rary, where she has been a performer since 2003. Among other things, she has participated in several workshops led by choreographers like Opiyo Okach, Salia Sanou and Seydou Boro, Karine Saporta, Pascal Montrouge, Dimitri Tsiapkinis, Bernardo Montet, Taoufiq Izzeddiou and Andriyana Ouamba. Since 2012, she has also devoted herself to choreography.



Photo: Quito Tembe

Choreografie / *Choreography*: Judith Olivia Manantenaso Tanč / *Dancer*: Judith Olivia Magpayo Manantenaso Světelný design / *Light Design*: Linda Volahasiniaina Angelica Produkce / *Production*: YODINE Produções Za podpory / *Supported by*: The Lovatiana Company of Madagascar, The company Aléa des possibles Madagascar, The Circus school in Madagascar Zvláštní poděkování / *Special thanks*: The Rary Company of Madagascar Premiéra / *Premiere*: 2015 Centre National de Danse a Pantin

HOUSE BEATING

HYGIN DELIMAT / BODY ARCHITECTS (PL/AT)

VEN.ku TANCI, Dance NEWS, Family Friendly,
PQ Site Specific Performance Festival



4. 6. / 18:00 / Brno / Moravské náměstí (U Jošta) – rozšířená verze / *extended version*

6. 6. / 18:00 / Plzeň / Před Západočeským muzeem

8. 6. / 15:00 / Praha / Výstaviště – Maroldovo panorama

9. 6. / 17:15 / Praha / Výstaviště – Maroldovo panorama

Workshop Partneřina a pohybová kompozice v Brně pro studenty JAMU

Partnering and movement composition workshop for JAMU students in Brno (viz str. / see p. 64)

Představení ve veřejném prostoru na pomezí architektonické instalace, v jehož jádru stojí silný, ale citlivý duet dvou atletických performerů, kteří jako stavební materiál používají své tělo. Prozkoumávají jeho hranice a možnosti a v interakci s monumentální dřevěnou konstrukcí za doprovodu živých perkusí a upravených elektroakustických kompozic Cage a Xenakis vzniká nový, stále se proměňující objekt.

Body Architects je interdisciplinární soubor, v jehož jádru stojí tanec, založený polským performerem a choreografem působícím v Rakousku **Hyginem Delimatem**. Tvoří ho atletiční umělci různého backgroundu z oblasti současného tance, kontaktní improvizace, svěžích stylů, jako třeba breakdance, tricking, parkour, ale i hudby, vizuálního umění a nových médií. Jejich repertoár zahrnuje představení House Beating, Architektur + Tanz, stejně jako poslední taneční dílo The B-Team.

The performance is in a public place, on the border of architectonic installation and is based on the strong, yet sensitive duet of athletic performers, who use their bodies as building material. They explore its borders and possibilities and create an ever-changing object using interaction with monumental wooden constructions accompanied with live percussions and modified electro-acoustic compositions by Cage and Xenakis.

Body Architects is an interdisciplinary performing arts company with dance at its core, founded by Hygin Delimat, a Polish performer and choreographer living in Austria. It consists of athletic performers of mixed backgrounds in contemporary dance, contact improvisation, fresh movement such as breakdance, tricking, parkour, alongside musicians, visual and new media artists. The repertoire of works include House Beating, Architektur + Tanz, as well as the newly emerging dance work The B-Team.

Choreografie, tančí / *Choreography, dance:* Hygin Delimat, Elias Choi-Buttinger Design instalace / Performer / *Installation design / Performance:* Andreas Buttinger Perkuse / *Percussion:* Anna Maria Chlebus, Voland Székely Performerů / *Performers:* Weng Teng Choi-Buttinger + 2 DF JAMU performerů / *performers* V Brně se po úvodním workshopu do projektu zapojí studenti DF JAMU / *In Brno, after the introductory workshop, students from JAMU will participate in the project.* Technická produkce / *Technical production:* STUV ABPU a umělci *and the artists* Premiéra / *Premiere:* 10. 10. 2015 The New University of Anton Bruckner, Linz



Photo: Paweł Wyszomirski

NEPŘESTÁVEJ / *DON'T STOP*

TEREZA HRADILKOVÁ, FLOEX & KOL. (CZ)

Czech Dance Focus for PQ+



8. 6. / 20:00 / Praha / Studio Hrdinů

Tereza Hradilková ve svém sólovém projektu *Nepřestávej* pokouší možnosti vyjádření neuchopitelného světa hudby, vášně, sexuality... Výchozím bodem k tomuto tématu je postava dirigenta, tedy člověka, který má na první pohled ke světu hudby automaticky klíč. Kdy a jak přejímáme roli dirigenta v našich životech, jak moc držíme vášně ve svých rukách a kdy naopak vášně drží pod nadvládou nás. Kdo je dirigent uvnitř nás?

Tereza Hradilková studovala konzervatoř Duncan Centre a návazně The Theaterschool Amsterdam. Sbírala zkušenosti v New Yorku a pak už začala tančit u různých choreografů v ČR a zahraničí. Svou prvotinou, duetem *Proměnná* s Einat Ganz, se kvalifikovala na Aerowaves Spring Forward. Pro další experimenty spoluzaložila prostor Truhlárna, kde také vytvářela své dosud nejúspěšnější sólo *Švihla*, oceněné mezinárodní porotou České taneční platformy a řadou pozvání do zahraničí na prestižní festivaly Rencontres chorégraphiques internationales de Seine-Saint-Denis, Julidans NEXT či Tanzmesse 2018. Dílo *Nepřestávej* získalo zvláštní ocenění (Special mention) na České taneční platformě 2019. **Floex (Tomáš Dvořák)** je český klarinetista, skladatel, producent a multimediální umělec. Ve své tvorbě propojuje elektronickou a akustickou hudbu do svébytné atmosférické podoby. Vydal dvě alba *Pocustone* (2001) a *Zorya* (2011) a také EP *Gone* (2014). Oba tituly získaly několik prestižních ocenění nejen v České republice. Nová deska *A Portrait of John Doe* (2018) reprezentuje vzrušující spolupráci s Tomem Hodgem.

In her solo project Don't Stop Tereza Hradilková tests the possibilities of expressing the ungraspable worlds of music, passion, sexuality... The starting point for this topic is the figure of the conductor, a person who seemingly holds the keys to the world of music. When and how we assume the role of conductor in our own lives, to what extent do we hold passion under control and when does passion have control over us. Who is the conductor within us?

Tereza Hradilková studied at the Duncan Centre conservatory and later the Theaterschool Amsterdam. She searched for experiences in New York and then started dancing for various choreographers in the Czech Republic and abroad. Her first work, the duet *Transformation* with Einat Ganz, was invited to Aerowaves Spring Forward. To engage in further experimentation, she co-founded the Truhlárna space, where she also created her most successful solo so far *Swish*, awarded by the international jury at the Czech Dance Platform and was invited to many prestigious international festivals such as Rencontres chorégraphiques internationales de Seine-Saint-Denis, Julidans NEXT and Tanzmesse 2018. The piece *Don't Stop* was awarded as a Special mention at Czech Dance Platform 2019. **Floex (Tomáš Dvořák)** is a Czech clarinetist, composer, producer and multimedia artist. In his work, he connects electronic and acoustic music into a distinct atmospheric form. He has released two albums *Pocustone* (2001) and *Zorya* (2011) as well as EP *Gone* (2014). Both have received several prestigious awards in the Czech Republic and abroad. In the new album *A Portrait of John Doe* (2018) is heard his exciting cooperation with Tom Hodge.



Photo: Michal Hančovský

Koncept, choreografie / *Concept, choreography*: Tereza Hradilková Interpretace / *Performer*: Tereza Hradilková Dramaturgie / *Dramaturgy*: Lukáš Jiříčka Hudba / *Music*: Floex, Antonio Vivaldi Světelný design / *Light design*: Zuzana Režná Světla / *Lights*: Martin Příhoda Technická spolupráce / *Technical support*: Jonáš Svatoš Kostým / *Costume*: Marjetka Kürner Kalous Produkce / *Production*: Veronika Hladká Producent / *Producer*: Jakub Hradilek Koprodukce / *Co-production*: Tanec Praha / PONEC, Studio Truhlárna, Centre national de la danse Pantin, Czech Center Paris, Švestkový Dvůr Za podpory / *Supported by*: MK ČR, MHMP, Nadace Život umělce Speciální poděkování / *Special thanks*: Jan Horák Poděkování / *Thanks*: Jan Bubák, Jean Gaudin, Fabienne Haber Premiéra / *Premiere*: 21. 12. 2018, PONEC – divadlo pro tanec, Praha

ŠVIHLA / SWISH

TEREZA HRADILKOVÁ, FILIP MÍŠEK & KOL. (CZ)

18. 6. / 19:00 / Varnsdorf / Městské divadlo Varnsdorf

Tereza Hradilková našla inspiraci k fyzicky náročné výzvě, jakou Švihla bezpochyby je, při práci na tanečním filmu *Beating*. Fascinována lehkostí, s níž boxeři skáčou přes švihadlo, jejich rytmem a souhrou rukou a nohou, pustila se do zkoumání svých vlastních hranic. Švihadlo nemusí být jen dětskou hrou, symbolizuje i ambici, touhu po výkonu, snahu o sebezdokonalování. „Přeskakuješ sám sebe, překračuješ své hranice, nebo jsi naopak uvězněn v opakujícím se kruhu, ze kterého nelze vystoupit?“ ptá se performerka, jejíž dílo získalo ocenění Taneční inscenace roku 2017.

Filip Míšek je hudebník a skladatel. Skládá hudbu k filmům, naposledy k filmu *Útěk* polské režisérky Agnieszky Smoczyńskiej (premiéra na festivalu v Cannes 2018) a získal několik nominací vč. nominace za nejlepší hudbu na polských výročních filmových cenách Orly téhož roku. Komponuje hudbu k divadelním a tanečním představením např. *Podmínka zániku*, *Antikódy*, *Boys & Girls*, *Guide*, *Švihla*. Tvoří pod pseudonymem Dikolson a je členem kapely Khoiba, která vydala své poslední album KHOIBA na jaře 2019.

Tereza Hradilková found inspiration for the physically demanding challenge that Swish undoubtedly is when working on the dance film Beating. Fascinated by the ease with which the boxers jump over the rope, their rhythm and the interplay of their hands and feet, she started exploring her own boundaries. The jump rope is more than just a children's game; it also symbolizes ambition, desire for performance, self-improvement. „Do you skip over yourself, go beyond your borders, or are you trapped in a repeating circle that you cannot escape?“ asks the performer, whose work won the Dance Piece of the Year award in 2017.

Filip Míšek is a musician and composer. He composes music for films, most recently for *Fugue* by Polish director Agnieszka Smoczyńska (which premiered at Cannes in 2018). The film has received several nominations, including for Best Music at the Polish Film Awards „Orly“. In addition he composes music for theatre and dance performances such as *Condition of Extinction*, *Anticodes*, *Boys & Girls*, *Guide* and *Swish*. He works under the stage name Dikolson and is a founding member of the band Khoiba, whose latest album KHOIBA was released in spring 2019.

Tereza Hradilková - viz str. / see page 22

Koncept, choreografie, interpretace / *Concept, choreography, performer*: Tereza Hradilková Dramaturgie a režijní spolupráce / *Dramaturgy and directorial collaboration*: Biljana Golubović
Hudba živě / *Live music*: Filip Míšek Light design: Pavel Kotlík Zvuk / *Sound*: Michal Sýkora Kostým / *Costume*: Marjetka Kürner Kalous Konzultace / *Consultation*: Lukáš Jiříčka
Produkce / *Production*: Veronika Hladká Koprodukcce / *Co-production*: Tanec Praha / PONEC, Studio Truhlárna Poděkování / *Thanks to*: Jakub Hradilek, Daniel Wunsch, Petr Horký, Jan Horák, Palo Kršiak, Bazaar Festival, Dan Gregor Za podpory / *Supported by*: MK ČR, Nadace Život umělce Premiéra / *Premiere*: 3. 10. 2016 Radniční domy / 4+4 dny v pohybu (site-specific), 12. 10. 2016 PONEC – divadlo pro tanec (divadelní premiéra / *Theatrical Premiere*)



Photo: Vojtěch Brtnický

GUIDE

VĚRA ONDRAŠÍKOVÁ & KOL. (CZ)

Czech Dance Focus for PQ+, Family Friendly



9. 6. / 20:00 / Praha / PONEC – divadlo pro tanec

Co kdybychom se jednou mohli ohlédnout za svým životem – udělali bychom něco jinak? Dokázali bychom se vyvarovat vlastních chyb? A kdyby bylo koho se zeptat, měli bychom nějakou otázku? Audiovizuální představení, kde tehdy je zároveň teď. Umělci, za doprovodu živé hudby Filipa Míška, nás přivádí do zcela surreálního, magického světa, který nemá hranic. Naopak, bourá a posouvá světelné stěny i mentální bariéry, vše v neuvěřitelné čistotě a preciznosti, která patří nejen k technologiím, ale i projevu obou performerů. Jsou přesní a přece tak přirození a lidská. Právem získal Jaro Ondruš ocenění Tanečník roku 2016.

Věra Ondrašíková má vzdělání z oboru výtvarného i tanečního a kontinuálně experimentuje s jejich propojením ve věku nových technologií. Její díla už získala ocenění v zahraničí, především na soutěži Masdanza, a právě GUIDE zaujal mezi stovkami děl přihlášených na Aerowaves a propracoval se mezi Twenty17. Jeho významným spoluautorem je **Dan Gregor**, vizuální tvůrce řady interaktivních a dynamických světelných instalací ve veřejném prostoru. Za GUIDE získal spolu s programátorem Michalem Rydlem Cenu za světelný design a celý tvůrčí tým Cenu diváka České taneční platformy 2016.

What if you could look back at your life? Would you do something differently? Can we avoid our own mistakes? And if there were anyone to ask, would we have a question? An audio-visual performance in which then is also now. The artists, accompanied by live music by Filip Míšek, take us into a surreal, magical world without borders. On the contrary, light walls and mental barriers are torn down and shifted, all in incredible purity and precision, due not only to the technology but also to the performance of both dancers, which is accurate and yet human and natural. Jaro Ondruš was justly awarded the Dancer of the Year Award in 2016.

Věra Ondrašíková studied visual art and dance and is continuously experimenting with their interconnection in the age of new technologies. Her works have already won awards abroad, especially at Masdanza, and GUIDE stood out among the hundreds of works at Aerowaves and was included among Twenty17. Its significant co-author is Dan Gregor, the visual creator of a number of interactive and dynamic light installations in public space. He and programmer Michal Rydl won the Light Design Award for GUIDE at the Czech Dance Platform 2016, while the entire creative team won the Audience Award.

Koncept a choreografie / *Concept and choreography*: Věra Ondrašíková Světelný design / *Light design*: Dan Gregor Live Programming & Software Architect: Michal Rydl Živá hudba / *Live music*: Filip Míšek Interpretace / *Performers*: Jaro Ondruš, Josef Kotěšovský Kostýmy / *Costumes*: Hana Frišonsová Dramaturgie / *Dramaturgy*: Marta Ljubková Technická spolupráce / *Technical collaboration*: Pavel Kotlík Manažer projektu / *Project manager*: Lucie Špačková Výkonná produkce / *Executive producer*: Tomáš Grúz Koprodukce / *Co-producer*: Tanec Praha / PONEC – divadlo pro tanec Za podpory / *Supported by*: MK ČR, MHMP, Czech Centers, AV MEDIA, Nethemba, RPishop Premiéra / *Premiere*: 3. 12. 2015 PONEC – divadlo pro tanec, Praha



Photo: Vojtěch Brtnický

KARNEVAL ZVÍŘAT / *ANIMAL CARNIVAL*

BARBORA LÁTALOVÁ A KOL. (CZ)

TP JUNIOR / Czech Dance Focus for PQ+



Pro děti 5 – 12 let / *For children 5 – 12 years*

10. 6. / 10:00 / Praha / PONEC – divadlo pro tanec / pro školy / *for schools*

Otevřený ateliér / *Open atelier* - (viz str. / *see p.* 65)

Interaktivní taneční inscenace na motivy stejnojmenné hudební suity francouzského skladatele Camille Saint-Saëns, která propojuje pohyb, videoprojekce a originální hudbu, hraje si se světlem a stínem, tichem a nehybností. Tvůrci se nechali inspirovat světem zvířat a díky dětským divákům přítomným na jevišti vznikají během představení nová roztočivá stvoření. Vydejte se pod zem, vzlétněte k nebi, potopte se do hlubin a ztraťte se v trávě v rozmanité živočišné říši!

Barbora Látalová je tanečnice, choreografka a pedagožka. Vůdčí umělecká osobnost dětských aktivit divadla PONEC. Ukončila konzervatoř Duncan Centre, absolvovala stáže na Hunter College of City University of New York (tanec a taneční terapie). Autorka úspěšného představení *Margareta vypravuje* (2014) a interaktivních tanečních inscenací pro děti *Eg = G [(m₁m₂)/r²]* / *Tanec a fyzika* (2010) a *Karneval zvířat* (2013). Se Zdenkou Brungot Svítekovou vytvořily představení *DIFFERENT?* (2016), jsou autorkami experimentálního projektu *Tančit o Žižkov!* / *Bláznivé tance o přestávce a společně s Janem Bártou rodinné laboratoře souHra*. Iniciátorka a spoluzakladatelka uměleckého spolku OSTRUŽINA.

An interactive dance performance for children and young people based on the musical motif of the same name by French composer Camille Saint-Saëns, which combines movement and dance with video projections, original music and sound, while also playing with light and shade, silence and stillness. The artists were inspired by the diversity of the animal kingdom, and thanks to the child audiences, who are present on the stage from beginning to end, new creatures are created every time. Journey with us underground, into the clouds, underwater and through tall grass into the world of animal imagination!

Barbora Látalová is a dancer, choreographer and teacher, and the leading artistic personality behind children's activities at the PONEC theatre. She graduated from the Duncan Centre Conservatory and completed an internship at Hunter College of City University of New York (dance and dance therapy). She is the author of the successful production Margareta Tells a Story (2014) and interactive dance productions for children Eg = G [(m₁m₂)/r²] / Dance and Physics (2010) and Animal Carnival (2013). Together with Zdenka Brungot Svíteková she created the performance DIFFERENT? (2016) and the experimental project Dance for Žižkov!, and with Jan Bárta the family lab souHra. She is the initiator and co-founder of the OSTRUŽINA art association.



Photo: Vojtěch Brtnický

Koncept / *Concept*: Barbora Látalová Dramaturgie / *Dramaturgy*: Hana Strejčková Hudební režie / *Music direction*: Pavol Rinowski Tvorba a interpretace / *Created and performed by*: Michaela Suša, Jana Látalová, Zdenka Brungot Svíteková, Barbora Látalová Produkce / *Production*: Lucia Račková Výtvarná koncepce / *Art concept*: Marianna Stránská Videoart / *Videoart*: Petr Krušelnický, Jaroslav Hrdlička, Vojtěch Vaněk Světelný design / *Light design*: Robert Štěpánek Zvuková technika / *Sound design*: Petr Krušelnický Producent / *Producer*: OSTRUŽINA z.s. Koproducent / *Co-producer*: TANEC PRAHA Festival Poděkování / *Thanks to*: Toméo Vergès, Dana Někardová, technici divadla / *technical team of PONEC*, Kateřina Markovičová, Marie Pešková Premiéra / *Premiere*: 27. 5. 2013 PONEC – divadlo pro tanec, Praha, Festival TANEC PRAHA

PLI

VIKTOR ČERNICKÝ (CZ/SK)

Czech Dance Focus for PQ+



7. 6. / 19:00 / Plzeň / Moving Station

8. 6. / 19:30 / Malovice / Švestkový Dvůr

10. 6. / 20:00 / Praha / PONEC – divadlo pro tanec

14. 6. / 20:00 / Pardubice / Divadlo 29

18. 6. / 20:00 / Olomouc / Zahrada Dominikánského kláštera / VEN.ku TANJI

22 konferenčních židlí a jasně vymezený prostor. V něm se pohybuje Viktor Černický na pomezí instalace, performance, tance a cirkusu. Naplno se vrhá do schizofrenní rekonstrukce světa vnímaje křehkou architekturu prostoru i design našeho myšlení. PLI, neboli francouzsky záhyb, ohyb, zlom, inspirovaný filosofickou esejí Gilles Deleuzeho, to je figura na scéně, podivuhodná aktivita člověka, který neustále vytváří záhyby a zlomy, vrší je do nekonečna v reflexi skutečnosti, která nás jako jedince překonává.

Viktor Černický, absolvent ateliéru Fyzického divadla v Brně, je multidisciplinární autor a performer. Jeho práce, často vystavěny z hledání vztahu mezi subjektivním tělem performerera a objektu, se vyvíjejí do hraničních forem na pomezí tance, fyzického divadla, současné klounerie a cirkusu. Jako interpret spolupracoval např. s Jarem Viňarským, Dominique Boivinem, Danielem Gulkem, Miřenkou Čechovou nebo Cie Mossoux - Bonté. Jako sólový tvůrce uvedl představení PAROLAPOLEA (2016 – speciální cena ve formě účasti na Choreographic Research Week v Bassano del Grappa) a PLI (2018), s nímž získal hlavní ocenění České taneční platformy 2019.

Twenty-two conference chairs and a clearly defined area. In it, Viktor Černický moves on the border between installation, performance, dance and circus. He fully plunges into the schizofrenic reconstruction of the world, perceiving the fragile architecture of space and the design of our thinking. PLI, or French „fold, bend, break“, inspired by the philosophical essay of Gilles Deleuze, is a figure on the stage, the wondrous activity of a person who constantly creates folds and breaks, piling them into infinity in a reflection of the reality that surpasses us as an individual.

Viktor Černický, is a graduate of the Physical Theatre Atelier in Brno. He is a multidisciplinary author and performer. His works, oftentimes presented from the viewpoint of the relationship between the subject's human body and the object, evolve into dance forms, physical theatre, contemporary clowning and circus. As a performer, he has worked with Dominique Boivin, Jaro Viňarský, Miřenka Čechová, Cie Mossoux - Bonté and others. The special prize that he received for his solo performance, PAROLAPOLEA (2016) was that he was invited to take part in Choreographic Research Week in Bassano del Grappa and PLI (2018), winning the top Award of the 2019 Czech Dance Platform.

Koncept, choreografie, performance / *Concept, choreography, performance*: Viktor Černický Světelný design / *Light design*: Zuzana Režná Dramaturgie / *Dramaturgy*: Lukáš Karásek Scénografie, technická realizace / *Scenography, technical realisation*: Drahomír Stulír Produkce / *Production*: ZDRUHESTRANY Koprodukce / *Co-production*: Tanec Praha / PONEC – divadlo pro tanec, BuranTeatr Brno (CZ), CNK Zahrada Banská Bystrica (SK), Théâtre de l' Arsenal Val-de-Reuil (FR), CIRQUEON Praha (CZ), Alfred ve dvoře (CZ), Studio ALTA and Festival Bazaar (CZ), Divadlo Půtoň (SK), Festival Kiosk (SK), CSC – Centro per la Scena Contemporanea Bassano del Grappa (IT) Za podpory / *Supported by*: MK ČR, City of Brno Premiéra / *Premiere*: 11. 11. 2018, PONEC - divadlo pro tanec, Praha



Photo: Vojtěch Brtnický

SAME SAME

KARINE PONTIES (BE/FR/CZ)

Czech Dance Focus for PQ+



11. 6. / 20:00 / Praha / PONEC – divadlo pro tanec

12. 6. / 19:00 / Hradec Králové / Divadlo Drak / Entrée k tanci

19. 6. / 19:30 / Jihlava / DIOD

Koprodukce festivalu TANEC PRAHA přináší velké výzvy umělcům, kteří se nebojí nových impulzů, zkoumání neznámého, hledání jiných postupů a třeba i rolí stanovených jinak, než jsme byli zvyklí. Ne náhodou se tak divadelní režisérka Petra Tejnorová ocitne na jevišti spolu s přední českou tvůrčí taneční osobností Terezou Ondrovou. Jejich společný zájem o hledání hranic jemného humoru, ironie či absurdity při vší úctě ke spletnosti lidských vztahů podtrhuje režijně-choreografické vedení Karine Ponties. Inspirovány osobností Bustera Keatona nás přes veškerou odlehčenost formy dokáží dojmout svou hloubkou a upřímností.

Karine Ponties je sice Francouzka působící v Belgii již od svých studií na slavné škole Mudra, ale pro mnoho českých umělců je také po léta inspirativní múzou a mentorkou v ČR. Vedení Tance Praha zaujala už koncem 90. let, kdy poprvé představila své prvotiny pro vlastní soubor Dame de Pic, který založila roku 1996. Poté se prakticky každým druhým rokem vracela s novými díly, z nichž právě spolupráce s místními umělci, mezi něž patří i Jaro Viňarský a Pierre Nadaud, vrcholila dílem *Mi non sabir* v rámci *Trans Danse Europe*. Jejich cesty se opakovaně protnuly a otevíraly se zkoumání a propojování pohybu, světla, designu a hudby, přitahující další české tvůrce. Za *SAME SAME* získaly zvláštní ocenění mezinárodní jury České taneční platformy 2019 a Tereza Ondrová hlavní individuální ocenění.

The co-productions of the TANEC PRAHA Festival are a challenge to artists who are not afraid of new impulses, of exploring the unknown, searching for other methods and even roles defined in ways we weren't used to. It therefore comes as no surprise that theatre director Petra Tejnorová finds herself on stage with leading Czech creative dancer Tereza Ondrová. Their joint interest in exploring the boundaries of subtle humour, irony and absurdity, while respecting the intricacies of human relationships, is underlined by the directorial-choreographic leadership of Karine Ponties. Inspired by Buster Keaton, despite all the lightness of the form they can move us with their depth and sincerity.

*Karine Ponties may be a Frenchwoman living in Belgium since her days studying at the famous Mudra School, but for many Czech artists she has been an inspiring muse and mentor for years. She impressed the head of Tanec Praha already in the late 1990s, when she introduced her first piece *Dame de Pic* with her own ensemble, which she founded in 1996. After that, she returned practically every second year with new pieces, including collaborations with local artists such as Jaro Viňarský and Pierre Nadaud, culminating in *Mi non sabir* as part of *Trans Danse Europe*. Their journeys have repeatedly intersected and opened explorations and interconnection of movement, light, design and music, attracting other Czech artists. They have received a special mention from the international jury of the 2019 Czech Dance Platform for *SAME SAME* and Tereza Ondrová received the top individual award.*

Koncept a choreografie / *Concept and choreography*: Karine Ponties (BE/FR) Tanec / *Performers*: Tereza Ondrová, Petra Tejnorová (CZ) Světelný design a dramaturgie / *Light design and dramaturgy*: Guillaume Toussaint Fromentin (BE) Světla / *Lights*: Zuzana Režná (CZ) Produkce / *Production*: Linda Průšová (CZ) Producent / *Producer*: danceWATCH / Karolína Hejnová (CZ), *Dame de Pic* / Rachel Goldenberg (BE) Koproducenti / *Co-production*: TANEC PRAHA Festival (CZ), Le 140 (BE) Za podpory / *Supported by*: MK ČR, MHMP, ALT@RT, Ministry of Culture of Fédération Wallonie-Bruxelles Premiéra / *Premiere*: 11. 6. 2018, PONEC – divadlo pro tanec, Festival TANEC PRAHA



Photo: Vojtěch Brtnický

FORECASTING

PREMIER STRATAGÈME – BARBARA MATIJEVIĆ & GIUSEPPE CHICO (FR/HR/IT)

Dance NEWS



10. 6. / 19:00 / Tábor / Divadlo Oskara Nedbala

12. 6. / 20:00 / Praha / PONEC – divadlo pro tanec & debata / *debate*

15. 6. / 20:00 / Pardubice / Divadlo 29

17. 6. / 20:00 / Brno / Industra

19. 6. / 19:00 / Olomouc / Divadlo na cucky

V představení se mluví anglicky, s českými titulky. / *The performance is in English, with Czech subtitles.*

Jak své obyčejné životy proměnit v atraktivní podívanou, velkolepou show? Autorské dvojici se to daří v lehce výstředním díle vytvořeném pro lidské tělo a počítač. Forecasting je zábavnou a troufalou hrou, v níž performerka svým pohybem dotváří pestrou a bizarní mozaiku amatérských videí z YouTube. Překračuje hranici mezi virtuálním světem a realitou, intimní a veřejnou sférou a vyzývá k zamyšlení, jak moderní technologie mění nejen svět kolem nás, ale i nás samotné.

How to turn ordinary lives into an attractive spectacle, a spectacular show? The auteur duo succeeds in doing so in a somewhat eccentric piece created for the human body and a computer. Forecasting is an entertaining and daring game in which the performer completes a varied and bizarre mosaic of amateur YouTube videos. It transcends the boundary between the virtual world and reality, the intimate and the public sphere, and invites audiences to reflect on how modern technology is changing not only the world around us, but ourselves.

Forecasting z roku 2011 je posledním dílem trilogie / *Forecasting (2011) is the final part of the trilogy Theory of the performance to come or the only way to avoid the massacre is to become its authors? a získala Speciální cenu poroty / and won the Special Jury Prize at the MESS International Theatre Festival, Sarajevo 2016.*

Autoři / *Authors:* Barbara Matijević, Giuseppe Chico Tanč / *Dancer:* Barbara Matijević Hudba / *Music:* Viktor Krasnic Management: Dantès Pigeard Distribution: Marion Gauvent
Produkce / *Production:* 1er Stratagème a De facto Koprodukce / *Co Production:* Kaaitheater (Bruxelles); UIOVO (Milan) Premiéra / *Premiere:* 5. 3. 2011, Festival Performatik, Kaaitheater / Bruxelles (BE) Za podpory / *Supported by:* DRAC Ile-de-France, Beaumarchais-SACD Association Paris, French Institute Zagreb, Croatian Ministry of Culture, City of Zagreb, PACT Zollverein Essen (residency program) Turné získalo podporu Francouzského institutu v Paříži / *This tour receives the support of the Institut Français-Paris*



Photo: Jelena Remetin

Barbara Matijević pochází z Chorvatska, studovala literaturu na Fakultě umění v Záhřebu a tanec na Hypaxis Dance Centre (New Hampshire) a International Centre for Contemporary Dance and Performance Art ATHENA (Zagreb) pod uměleckým vedením Kiliny Cremony. Spolupracovala s umělci jako Bojan Jablanovec, Bruno Marin, David Hernandez, Joris Lacoste, TRAFIK ad. Učila tanec na National Conservatory of Dramatic Art v chorvatském Osijeku. Od roku 2008 spolupracuje s Giuseppem Chicem. **Giuseppe Chico** pochází z italského Bari. Studoval starověké jazyky a v raném věku začal pracovat pro divadelní soubory, a to také jako scénograf. Po dokončení divadelních studií v Římě a Miláně se přestěhoval do Paříže, kde se začal věnovat současnému tanci. Několik let působil jako performer v souboru Mille Plateaux Associés. Mezi osobnosti, s nimiž spolupracoval, patří Joao Fiadeiro, Vera Mantero, Julyen Hamilton, Mark Tompkins, George Appaix nebo Joris Lacoste.

Barbara Matijević hails from Croatia, studied literature at the Faculty of Arts in Zagreb and dance at the Hypaxis Dance Centre (New Hampshire) and the International Centre for Contemporary Dance and Performance Art ATHENA (Zagreb) under the artistic direction of Kilina Cremona. She has worked with Bojan Jablanovec, Bruno Marin, David Hernandez, Joris Lacoste, TRAFIK and others. She taught dance at the National Conservatory of Dramatic Art in Osijek, Croatia. Since 2008 she has collaborated with Giuseppe Chico. Giuseppe Chico comes from the Italian town of Bari. He studied ancient languages and began working also as a stage designer for theatrical ensembles at an early age. After graduating from his theatre studies in Rome and Milan, he moved to Paris, where he began pursuing contemporary dance. He spent several years performing in the Mille Plateaux Associés ensemble. He has also worked with Joao Fiadeiro, Vera Mantero, Julyen Hamilton, Mark Tompkins, George Appaix and Joris Lacoste.

PINK FOR GIRLS & BLUE FOR BOYS

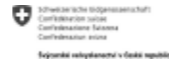
TABEA MARTIN (CH)

TP JUNIOR / Pro děti 8+ / For children 8+

prohelvetia



MIGROS
kulturprozent



16. 6. / 18:00 / Praha / PONEC – divadlo pro tanec / Family Friendly & debata / *debate*

17. 6. / 10:00 / Praha / PONEC – divadlo pro tanec / pro školy / *for schools* & debata / *debate*

Kdo nosí růžovou, kdo modrou? Smí kluci plakat? Můžou holky lézt po stromech? Co to znamená být muž, a co žena? A kdo o tom vlastně rozhoduje? Pojďme se v této hravé inscenaci (nejen) pro děti od osmi let a jejich rodiče spolu se švýcarskou choreografkou a čtyřmi tanečníky zapojit do vzrušující a zábavné taneční debaty o genderu a identitě. Nebojme se bořit tabu, rozpoutat revoluci a dělat si, co se nám líbí!

Švýcarská choreografka a performerka **Tabea Martin** působící v Basi-leji vystudovala současný tanec na Hogeschool voor de Kunsten v Amsterdamu, kde byla také hostující studentkou na SNDO (School for New Dance Development), a v roce 2006 dokončila studium choreografie na Rotterdamse Dansacademie. Její „Duet for Two Dancers“ byl vybrán na Aerowaves Spring Forward 2013 a ve stejném roce získal ocenění na Reconnaissance v Échirolles (FR). V roce 2015 získala speciální cenu na Tanzplattform Bern. Pravidelně spolupracuje se švýcarskými i světovými divadelními scénami. Inscenace „Pink for Girls & Blue for Boys“ je zvána na turné po celé Evropě.

Who wears pink, who blue? Can boys cry? Can girls climb trees? What does it mean to be a man or to be a woman? And who actually decides? Join a Swiss choreographer and four dancers in this playful production for children ages eight and up and their parents to engage in an exciting and entertaining dance debate on gender and identity. Let's not be afraid to break taboos, unleash a revolution and do what we want!

Tabea Martin is a Swiss choreographer and performer based in Basel who studied contemporary dance at the Hogeschool voor de Kunsten in Amsterdam, where she also attended SNDO (School for New Dance Development), and in 2006 completed her choreography studies at the Rotterdamse Dansacademie. Her Duet for Two Dancers was selected at the Aerowaves Spring Forward 2013 and in the same year won the Reconnaissance at Échirolles (FR). In 2015 she received a special award at the Tanzplattform Bern. She regularly collaborates with artists in the Swiss and world theatre scenes. Pink for Girls & Blue for Boys has been invited to tour throughout Europe.

Choreografie / *Choreography*: Tabea Martin Tančí / *Dance*: Pauline Briguet, Maria de Dueñas Lopez, Miguel do Vale, Carl Staaf Dramaturgie / *Dramaturgy*: Irina Müller Umělecká konzultace / *Artistic Advice*: Moos van den Broek Scénografie / *Stage Design*: Doris Margarete Schmidt Kostýmy / *Costumes*: Mirjam Egli Světelný design / *Light Design*: David Baumgartner Produkce / *Production*: Tabea Martin Koprodukce / *Co-production*: Tanzhaus Zürich und Krokusfestival Hasselt Partneři / *Partners*: Tanzhaus Zürich, Kaserne Basel, eivandance Centre Culturel de la Prévoté Moutier, Festival de la Cité Lausanne Za podpory / *Supported by*: Stadt Zürich Kultur, Fachstelle Kultur Kanton Zürich, Pro Helvetia Swiss Arts Council, Ernst Göhner Foundation Partneři / *Partners*: Fachausschuss Tanz & Theater BS/BL, Pro Helvetia – Swiss Arts Council a PRAIRIE – koprodukční podpora Migros-Culture-Percentage Premiéra / *Premiere*: 2016, Zurich



Photo: Helen Ree

OCD LOVE

SHARON EYAL, GAI BEHAR / L-E-V DANCE COMPANY (IL)

Událost sezony / *Event of the Season*

ISRAEL

17. 6. / 20:00 / Praha / Hudební divadlo Karlín

Izraelská choreografka Sharon Eyal, bývalá členka Batsheva Dance Company, a Gai Behar se ztotožnili s textem Neila Hilborna „OCD“ (Obsessive-Compulsive Disorders) a proměnili jej v působivou taneční báseň. Skrz dokonalou, originální řeč těla šesti tanečníků vyvěrají na povrch nejniternější pocity bolesti, úzkosti a neklidu, které podtrhují pulzující beaty DJ Oriho Lichtika. I přes hloubku a vážnost tématu je však OCD LOVE naplněno neskonale smyslností a krásou. Jaké to je milovat s obsedantně kompulzivní poruchou?

Sharon Eyal pochází z Jeruzaléma. Mezi lety 1990 – 2012 působila v souboru Batsheva Dance Company nejprve jako tanečnice, později jako choreografka a umělecká ředitelka. S produkčním **Gaiem Beharem** poprvé spolupracovala v roce 2005 na díle Bertolina, a postupem času se z nich stalo přední duo na poli současného tance. Jejich spolupráce kulminovala v roce 2013 vznikem vlastního souboru L-E-V, v němž tvoří společně s DJ Ori Lichtikem a talentovanými tanečníky. Jejich díla sklízí úspěch po celém světě a získala mnohá ocenění, např. prestižní cenu Fedora Prize v roce 2017.

Israeli choreographer Sharon Eyal, a former Batsheva Dance Company member, and Gai Behar have identified with Neil Hilborn's „OCD“ (Obsessive-Compulsive Disorders) and transformed it into an impressive dance poem. Through the perfect, original body language of the six dancers, the innermost feelings of pain, anxiety and unrest rise to the surface, underlined by the pulsating beats of DJ Ori Lichtik. Despite the depth and seriousness of the theme, OCD LOVE is filled with endless sensuality and beauty. What is it like to love with obsessive-compulsive disorder?

Sharon Eyal is from Jerusalem. Between 1990 and 2012 she worked in the Batsheva Dance Company, first as a dancer and later as a choreographer and artistic director. She first collaborated with producer Gai Behar on Bertoli in 2005, and over time they have become a leading contemporary dance duo. Their collaboration culminated in 2013 with the creation of their own ensemble L-E-V, together with DJ Ori Lichtik and talented dancers. Their works have enjoyed success all over the world and have won many awards, such as the prestigious Fedora Prize in 2017.

Tvůrci / *Creators:* Sharon Eyal, Gai Behar Tančí / *Dancers:* Biran Gon, Devaney Darren, Lurie-Pardes Keren, Emmanuel Harcher Clyde, Kakizaki Mariko, Hitting Rebecca Zvuk a živá hudba / *Sound and live music:* Ori Lichtik Světelný design / *Light design:* Thierry Dreyfus Kostýmy / *Costumes:* Odelia Arnold ve spolupráci s / *in collaboration with:* Rebecca Hytting, Gon Biran, Sharon Eyal, Gai Behar Technický ředitel / *Technical Director:* Alon Cohen Koproducenti / *Co-producers:* Colours - International Dance Festival - Stuttgart (DE), Sadler's Wells - London (UK), Carolina Performing Arts - The University of North Carolina at Chapel Hill (USA), Julidans - Amsterdam (NL), Montpellier Danse (FR), The production of OCD LOVE was developed through a Performing Arts Residency at The Banff Centre (CA). Za podpory / *Supported by:* Mifal Hapais, Choreographers Premiéra / *Premiere:* 21. 10. 2015



Photo: Ron Kedmi, Gil Shani

MEDIUM

RIANTO (ID)

Inter-continent



20. 6. / 20:00 / Praha / PONEC – divadlo pro tanec & debata / *debate*

Pohybový workshop pro studenty tance i širokou veřejnost / *Workshop for students of dance and also for general public in Prague*
(viz str. / *see p. 67*)

Medium nás zve na návštěvu exotického světa odlišných kultur – k nahlédnutí do tajů indonéskeho tradičního tance a hudby střední Jávy Lengger, jehož název s sebou nese poselství: „Buď vědomý“. Rianto je mimořádně disponovaný tanečník, který vnímá rozpory současného světa, překračuje hranice tradic, pohybuje se v prostoru mezi mužstvem a ženstvem, transem a vědomím. Jeho virtuózní řeč těla doprovází jemný hlas a perkuse indonéske umělkyně Cahwati v dokonalé symbióze.

Indonéskeý tanečník a choreograf **Rianto** v současnosti působí v Japonsku. Jeho doménou je indonéskeý tradiční tanec ze Střední Jávy Lengger. V roce 2003 se přemístil do Tokya, kde založil soubor klasického jávského tance Dewandaru Dance Company. Spolupracoval s řadou významných choreografů, např. s Akramem Khanem (*Until the Lions*, 2016) a Choy Ka Faiem (*SoftMachine*, 2015), s nimiž uskutečnil světové turné. Jeho první sólo Medium mělo premiéru v roce 2016 a v loňském roce bylo představeno na Esplanade's da:ns festivalu v Singapuru.

Medium invites us to visit the exotic world of different cultures, to explore the secrets of Lengger, a traditional Indonesian dance and music from Central Java, whose name carries the message „Be aware“. Rianto is an extraordinary dancer who perceives the contradictions of the contemporary world, transcends the boundaries of traditions, and moves in the space between masculinity and femininity, trance and consciousness. His virtuoso body language is accompanied in a perfect symbiosis by the gentle voice and percussion of Indonesian artist Cahwati.

*Rianto is an Indonesian dancer and choreographer currently working in Japan who devotes himself to Lengger, a traditional Indonesian dance from Central Java. In 2003 he moved to Tokyo, where he founded the classic Javanese dance company Dewandaru Dance Company. He has collaborated with many prominent choreographers, such as Akram Khan (*Until the Lions*, 2016) and Choy Ka Fai (*SoftMachine*, 2015) with whom he toured the world. His solo Medium premiered in 2016 and was presented at the Esplanade's da:ns festival in Singapore last year.*



Photo: Wannés Cré

Choreografie, tančí / *Choreography and dance*: Rianto Dramaturgie / *Dramaturgy*: Garin Nugroho, Tang Fu Kuen Scénografie a světelný design / *Scenography and light design*: Iskandar K. Loedin Zpěv a hra na perkusy / *Vocals and Percussion*: Cahwati Zvukový design / *Sound Design*: Yasuhiro Morinaga Produkce / *Production*: Putri Pramestri Wigaringtyas Producent / *Producer*: Jala Adolphus Za podpory / *Supported by*: Velvyslanectví Indonésie v Praze / *Embassy of Indonesia in Prague* Premiéra / *Premiere*: 2016

DES GESTES BLANCS / *WHITE GESTURES*

SYLVAIN BOUILLET & LUCIEN REYNES (FR)

Dance NEWS / Family Friendly



INSTITUT
FRANÇAIS
Prague

21. 6. / 18:00 / Praha / PONEC – divadlo pro tanec

Vztah otce a syna rozehrává na jevišti v ojedinělém duetu Sylvain Bouillet s osmiletým Charliem. V pohybu dvou zcela odlišných těl odkrývají radosti i úskalí vazby mezi rodičem a dítětem a svou hloubkou, něhou a hravostí osloví jak dětského, tak dospělého diváka. Ač se sobě svou výškou a váhou nemohou podobat méně, jsou odrazem jeden druhého, ve vzájemné symbióze postavené na respektu a důvěře mezi dvěma muži, které pojí nepřetržitelné pouto.

Sylvain Bouillet, Lucien Reynès a Matthieu Desseigne jsou tři umělci na pomezí nového cirkusu a tance, kteří po dlouholeté spolupráci založili v Avignonu **Naïf Production**. Jejich úspěch přičítají sdílené vizi s důrazem na kolektivní tvorbu. Jejich trio La Mécanique des Ombres získalo v roce 2016 první cenu na soutěži současného tance (Re)connaissance a v roce 2017 ocenění SACD v kategorii Nový choreografický talent. Duet Des gestes blancs / White Gestures byl vybrán pro Aerowaves Spring Forward 2019.

The relationship between a father and his son unveils on stage in a unique duet between Sylvain Bouillet and eight-year old Charlie. Two, completely different bodies reveal the joys and troubles that parents and children experience. This performance captures the hearts of children and adult audiences alike by its depth, tenderness and playfulness. Although they are completely different in terms of height and weight, they are a mirror image of one another. The play is a mutual symbiosis that is based on respect and trust between two men, who are joined by an unbreakable bond.

Sylvain Bouillet, Lucien Reynès and Matthieu Desseigne are three artists on the frontier of a new circus and dance, who have established the Naïf Production in Avignon after years of collaboration. Its success is attributed to a shared vision with an emphasis on collective creation. In 20016, their trio, La Mécanique des Ombres, won first place at the (Re)connaissance Contemporary Dance Competition and in 2017, they received the SACD award for new choreographic talent. Duet Des gestes blancs / White Gestures was chosen for the 2019 Aerowaves Spring Forward.

Námět a koncept / *Idea and concept*: Sylvain Bouillet Dramaturgie / *Dramaturgy*: Lucien Reynès Umělecký poradce / *Artistic advice*: Sara Vanderieck Performeři / *Performers*: Charlie Bouillet, Sylvain Bouillet Světelný design / *Light design*: Pauline Guyonnet Zvuk / *Sound design*: Christophe Ruetsch Producent / *Production*: Naïf Production Koprodukce / *Co-production*: Les Hivernales-CDCN (Avignon), Le Cratère (Alès), CCN Malandain Ballet Biarritz, Le Pacifique-CDCN (Grenoble) Za podpory / *Supported by*: KLAP - Maison pour la danse (Marseille), Agora - Cité internationale de la danse (Montpellier), DRAC, Provence - Alpes - Côte d'Azur (PACA) region Sud, city of Avignon, Naïf Production is associate artist at Hivernales-CDCN d'Avignon



Photo: Mirabel White

TENTATIVE APPROACHES TO A POINT OF SUSPENSION

YOANN BOURGEOIS (FR)

Událost sezony / *Event of the Season* / Festival Closing / Family Friendly

INSTITUT
FRANÇAIS
Prague

21. 6. / 18:00 + 21:00 / Praha / Veletržní palác Národní galerie – Malá dvorana

22. 6. / 18:00 + 21:00 / Praha / Veletržní palác Národní galerie – Malá dvorana

Ve svém celoživotním zkoumání se akrobat a choreograf Yoann Bourgeois zabývá pokusy přiblížit se momentům zastavení. Zastavení v pohybu i zastavení v čase. Představuje je v konstelaci jednotlivých krátkých aktů, jejichž společným cílem je uchopit přítomnost. Postavy a objekty se proplétají pokaždé v jiném prostoru za hranicí fyzická, ve snaze dosáhnout jediného momentu – „momentu zastavení“.

Yoann Bourgeois. Vyrostl v malé vesnici v horách. A zbytek se udál velice rychle. Se svými spolupracovníky se již několik let zabývá nepřetržitým kreativním procesem, projektem zabývajícím se pozastavením času pod názvem: Tentative approaches to a point of suspension (pokusy přiblížit se mrtvému bodu). Svůj život zasvětil živému umění.

“Tentative approaches to a suspension point”- that’s how an acrobat and choreographer Yoann Bourgeois calls the process of permanent creation, a subject of his lifelong research, which he presents in a constellation of short independent acts. They have a common goal: to grasp the present. Figures and objects intertwine on stage beyond the physics in relation to space and time, trying to reach one particular moment - “the point of suspension”.

Yoann Bourgeois. He grew up in a small village in the mountains. The rest passed really fast. For a few years, with his accomplices, he pursues, by a uninterrupted creation process, a program consisting in defusing time, named: Tentative approaches to a point of suspension. His life is devoted to live art.

Koncept, scénografie a inscenace / *Concept, scenography and staging by:* Yoann Bourgeois Zvuk / *Sound:* Antoine Garry Světla / *Lights:* Jérémie Cusenier
Kostýmy / *Costumes:* Sigolène Petey Technická produkce / *Stage Management:* Audrey Carrot Inspice / *Head of Stage:* Nico Anastassiou

Huragan Performer / *Performed by:* Marie Vaudin Výzkum a konstrukce / *Research and construction:* David Hanse, Nicolas Picot (C3 Sud Est), Hervé Flandrin

Fugue / Trampoline Performer / *Performed by:* Yoann Bourgeois Hudba / *Music:* Metamorphosis 2 (Philip Glass) / Živá hudba / *Played in live by:* Laure Brisa

Dialogue Performeři / *Performed by:* Marie Vaudin, Yoann Bourgeois Výzkum a konstrukce / *Research and construction:* David Hanse, Nicolas Picot (C3 Sud Est), Ametis

Hourvari Performeři / *Performed by:* Marie Vaudin, Yoann Bourgeois Výzkum a konstrukce / *Research and construction:* David Hanse, Nicolas Picot (C3 Sud Est)

Produkce / *Production:* CCN2-Centre chorégraphique national de Grenoble - Direction Yoann Bourgeois and Rachid Ouramdane Koprodukce díla / *Coproduction of the art work:* Cie Yoann Bourgeois, MCB⁹ Maison de la culture de Bourges; Théâtre National de Bretagne/Rennes; Théâtre de la Ville/Paris; CAPI -Théâtre du Vellein; Medicis Clichy Montfermeil.

Yoann Bourgeois je podporován / *is supported by* the Fondation BNP Paribas. CCN2 je financováno / *The CCN2 is financed by* Drac Auvergne-Rhône-Alpes/Ministère de la Culture et de la Communication, Grenoble-Alpes Métropole, Département de l'Isère, Région Auvergne-Rhône-Alpes



Photo: Géraldine Aresteanu



SOMA

MARTIN TALAGA (CZ/SK)

5. 6. / 19:00 / Pardubice / Galerie města Pardubic (GAMPA)

6. 6. / 19:00 / Brno / Dům pánů z Kunštátu - nádvoří / VEN.ku TANJI

10. 6. / 19:00 / České Budějovice / Chodba Dominikánského kláštera (vchod z Piaristického náměstí) – rozšířená verze / *extended version*

Fundamentálním prvkem představení je samotné lidské tělo. Ve vši své kráse a ošklivosti. Pohybový slovník představení je postaven na fyzických možnostech a hranicích. Co všechno je tělo schopné vyjádřit, kde jsou jeho limity? Jako kontrast k nedokonalému, ale živému tělu vystupuje rozebraná figurína, která – jakkoli dokonalá proporcčně – navždy zůstane jen chladným kusem plastu bez duše.

Martin Talaga je tanečník, choreograf a performer v oblasti současného tance a fyzického divadla, zajímá se ale také o experimentální a vizuální díla a lidové tance. Během svých studií a profesionální kariéry měl možnost spolupracovat s různými choreografy, divadelními režiséry a soubory. Jako choreograf je autorem několika úspěšných inscenací – Žízně, SYNovial (ve spolupráci s Markem Zelinkou), BOI (ve spolupráci s Matějem Matějkou), FAUNUS, SOMA – za niž získal ocenění Taneční inscenace roku na festivalu Česká taneční platforma 2018.

The fundamental basis of the performance is the human body in all its glory and ugliness. The vocabulary of physical movement within the performance is defined by its abilities and inabilities. What the human body is capable of expressing and what its limitations are? The parts of a mannequin are used in order to shed light on the imperfections of the body contrasting with the seemingly perfect and proportionate pieces of plastic. In spite of its flawlessness, the mannequin remains cold, breathless and soulless.

Martin Talaga is a Prague-based artist, working as a dancer, choreographer and performance artist mainly in the field of physical theatre and contemporary dance. Besides contemporary dance he is also interested in experimental and visual work as well as traditional folklore dances. During his studies and professional career he has had a chance to cooperate with various choreographers, theatre directors and companies. As a choreographer, he has already produced several successful productions, including Thirsts, SYNovial (collaboration with Marek Zelinka), BOI (collaboration with Matej Matejka), FAUNUS and SOMA, which won the Dance Piece of the Year award at the Czech Dance Platform 2018.



Photo: Vojtěch Brtnický

LEGORYTMUS / *LEGORHYTHM*

TYHLE / MARIE GOURDAIN (CZ)

VEN.ku TANCI / Family Friendly

- 3. 6. / 19:00 / Písek / Fügnerovo náměstí
- 5. 6. / 19:00 / Liberec / Letní scéna – park Frýdlantská
- 6. 6. / 10:00 & 15:00 / Choceň / zámecký park
- 17. 6. / 18:00 / České Budějovice / Sokolský ostrov
- 18. 6. / 9:00 & 11:00 / Jihlava / DIOD / pro školy / *for schools*
- 20. 6. / 17:00 / Manětín / Plovárna
- 21. 6. / 11:00 & 18:00 / Ústí nad Labem / Piazzetta před Hraničářem
- 22. 6. / 16:00 / Plzeň / Náplavka k světu

LEGOrytmus prostřednictvím tématu sportu nabízí cesty, jak můžeme přemýšlet o naší společnosti. Umělci se inspirovali olympiádou, spartakiádou i aerobikem, aby přes pohybový slovník, který všichni známe, zobrazili zvláštní partu sportovců, kteří se snaží dosahovat svých sportovních cílů nečekaným způsobem. Inscenace se humornou cestou snaží dojmout diváka, aby se začal ptát, co je výkon, forma, formace, rytmus, povinnost, řád, konvence, poddajnost, konformita a následně svoboda.

Představení má i adaptaci pro děti - LEGOrytmus do škol - v rámci konceptu vzdělávání uměním, kdy je obohaceno o diskuse s dětmi.

tyhle je česko-francouzský kolektiv umělců tvořících převážně v České republice jako platforma pro vyjádření se prostřednictvím performativního umění, tance, fyzického divadla a vizuálního umění. V základním složení se jedná o čtyři umělce. Kolektiv byl založen v roce 2015 v Brně herci a tanečníky Lukášem Karáskem a Florentem Golfierem, kteří se seznámili během studia. Následně se připojila světelná designérka Zuzana Režná a scénografka a choreografka Marie Gourdain.

LEGOrhythm offers ways to think about our society through the theme of sport. Artists are inspired by the Olympics, mass gymnastics events and aerobics, to show a special group of athletes who are trying to achieve their sporting goals in an unexpected way through the movement vocabulary we all know. In a humorous way, the production seeks to move the viewer to question the nature of performance, form, formation, rhythm, duty, order, convention, compliance, conformity and subsequently freedom.

The performance was adapted for children - LEGOrhythm for schools - including art in education and enriched by discussions with children.

tyhle is a collective of Czech and French artists based in Czech Republic. It is a platform for performance, dance, physical theatre and visual arts, created by four young artists. The collective was founded in Brno in 2015 after already three years of collaboration between Lukáš Karásek and Florent Golfier. They were later joined by light designer Zuzana Režná and scenographer and choreographer Marie Gourdain.

Choreografie / *Choreography*: Marie Gourdain Tančí / *Dancers*: Lukáš Karásek, Florent Golfier / Tomáš Janyпка, Štěpána Mancová / Jarek Lambor a Sabina Bočková Hudba / *Music*: Aid Kid Scénografie / *Scenography*: Marie Gourdain Kostýmy / *Costumes*: Marie Gourdain, Martina Steiglerová Technická podpora / *Technical support*: Štěpán Hejzlar Produkce / *Production*: Lucie Fabišková Koproducent / *Co-producer*: Studio ALIA Za finanční podpory / *Financially supported by*: Městská část Praha 7, Nadace Život umělce Premiéra / *Premiere*: 28. 5. 2017, Praha



Photo: Linda Průšová

LEŤ / FLY!

MARKÉTA STRÁNSKÁ (CZ)

6. 6. / 20:00 / Pardubice / Divadlo 29

15. 6. / 19:30 / Malovice / Švestkový Dvůr

Nakolik ovlivní naši fyzickou i psychickou stabilitu změna nebo zúžení opěrné báze? Jak nás ovlivní kontakt s určitým limitem? Jak se pak postavíme k novým možnostem? Taneční sólo Markéty Stránské poukazuje na fakt, že každá odlišnost skýtá obohacující tělesné i duševní možnosti a jedinečné příležitosti. „LeŤ“ – pohybová zkušenost ze života s jednou nohou, jednou protézou a dvěma francouzskými holemi.

Markéta Stránská je choreografka, performerka a fyzioterapeutka. Současnému tanci se věnuje od roku 2012. V roce 2015 byla jako performerka přizvána ke spolupráci na představení „Chybění“ (Jaro Viňarský a VerTeDance). V roce 2016 za něj byla nominována mezinárodní porotou festivalu Česká taneční platforma (ČTP) na cenu „Tanečnice roku 2015“. V roce 2018 se zúčastnila mezinárodní choreografické platformy FILLIMIT v rámci festivalu Korespondance ve Žďáru nad Sázavou i Mezinárodní taneční laboratoře pořádané tanečním souborem Candoco Dance Company v Londýně. Svůj choreografický taneční sólový debut LeŤ premiérovala v září 2018 a na ČTP 2019 jej ocenila mezinárodní jury zvláštním uznáním.

How much does the narrowing of our base of support influence our physical and mental stability? What's it like to reach a certain limit? How do we face new possibilities, options placed before us? A dance solo by Markéta Stránská highlights the fact that every divergence offers enriching opportunities and unique avenues, both physical and mental. "FLY!" – a physical life experience with one leg, one prosthetic leg and two crutches.

Markéta Stránská is a choreographer, performer and physiotherapist based in Prague. She has been an active member of the Czech contemporary dance scene since 2012. In 2015 she collaborated with VerTeDance on the project Absent choreographed by Jaro Viňarský, for which she was nominated by an International jury for the Dancer of the Year Award at the Czech Dance Platform (CDP). In 2018 she participated in FILLIMIT – an international platform for young choreographers – during the KoresponDance festival in Žďár nad Sázavou, and in an International Summer Lab with the Candoco Dance Company in London. She debuted her choreographic dance solo FLY! in September 2018 and she received special mention by the international jury at the 2019 CDP.



Photo: Vojtěch Brtnický

Interpretace, choreografie / *Performer, choreographer*: Markéta Stránská Hudba / *Music*: Jan Kratochvíl Světelný design / *Light design*: Zuzana Režná Kostýmy, scéna / *Costumes, set design*: Monika Urbášková Grafický design / *Graphic design*: Tomáš Bárta Poradci tvůrčího procesu / *Creative process advisors*: Lucia Kašiarová, Jean Gaudin, Karine Ponties Produkce / *Production*: Andrea Švandová Koprodukcce / *Co-production*: Studio ALTA Poděkování / *Thanks to*: Lukáš Houdek, Sára Arnstein Za podpory / *Supported by*: MK ČR, Nadace život umělce, Nadace Charty 77 – Konto Bariéry, city of Hradec Králové Partneri projektu / *Project partners*: SE.S.T.A, Francouzský institut v Praze, Divadlo Drak & Mezinárodní institut figurálního divadla, Společenské centrum Trutnov UFFO, Centrum nezávislé kultury Záhrada Premiéra / *Premiere*: 25. 9. 2018 Studio ALTA, Praha

DÓ

LUKAS BLAHA BLISS (CZ)

VEN.ku TANJI

7. 6. / 20:30 / Choceň / nádvoří zámku

Japonská báseň haiku přednesená tancem, pohybem a žonglováním, v níž se mužský princip Lukase Blaha a ženský princip Evy Staré potkávají na cestě, která nezačíná ani nekončí, jen plyne, bez ohledu na minulost či budoucnost. Jen tady a teď. DÓ je lyrické novocirkusové dílo zkoumající možnosti spolupráce dvou těl, dvou principů, které se konfrontují, splývají v jedno a zase se v míru rozcházejí.

Lukas Blaha Bliss je tanečník a žonglér narozený v Austrálii. Momentálně absoluuje magisterské studium na Katedře nonverbálního divadla na HAMU. Je jedním ze zakladatelů souboru současného cirkusu Cink Cink Cink, s jehož produkcemi absolvoval turné po Evropě a Turecku. Spolupracuje se soubory jako Spastiks, Tantehorse a věnuje se autorské tvorbě. DÓ byl jeho bakalářský projekt. **Eva Stará** je tanečnice, akrobatka a herečka, v současnosti dokončuje magisterské studium na Katedře nonverbálního divadla na HAMU, předtím studovala na Duncan Centre v Praze. Je spoluzakladatelkou divadelní a cirkusové skupiny Holektiv, s níž vystupovala na mnoha evropských festivalech. Spolupracuje se soubory Spitfire Company, Tantehorse, Feel the Universe Circus Company ad.

The Japanese poem the haiku presented by dance, movement and juggling, in which the masculine principle of Lukas Blaha and the feminine principle of Eva Stará meet on a path that neither begins nor ends, only flows, regardless of the past or future. Just here and now. DÓ is a lyrical new-circus work exploring the possibilities of cooperation between two bodies, two principles that confront each other, merge into one another, and again separate in peace.

Lukas Blaha Bliss, the Australian born dancer, juggler, and actor is currently studying Masters at the department of Nonverbal Theatre at the Academy of Performing Arts (HAMU) in Prague. He is one of the founding members of the contemporary circus company Cink Cink Cirk, with whom he has toured with two productions many festivals and countries throughout Europe and Turkey. He also works and performs with companies such as Spastiks, Tantehorse, as long as on his individual creation. DÓ was his bachelor project. Eva Stará is a dancer, acrobat and actress currently studying Masters at the Nonverbal Theatre department at the Academy of Performing Arts (HAMU) in Prague. Beforehand, she studied at the Duncan Centre in Prague. She is one of the founders of the theatre and circus company „Holektiv“, with whom she has performed at many festivals around Europe. She also works and performs with companies such as: Spitfire Company, Feel the Universe Circus Company, Tantehorse, etc.

Performeré, tvůrci / *Performers, concept*: Lukas Blaha Bliss, Eva Stará Dramaturgie / *Dramaturgy*: Jana Stárková Hudba / *Music*: Jakob Schubert
Bliss Světelný design / *Light design*: David Prokopič Produkce / *Production*: Sára Pospíšilová Pedagogické vedení / *Supervision*: Roman Horák Poděkování / *Special thanks to*:
Martin Bliss, Vlastislav Matoušek, Debora Štysová Za podpory / *Supported by*: HAMU, CIRQUEON, Nadace Život umělce, Továrna, Cooltour Ostrava Premiéra / *Premiere*: 24. 5. 2018,
Alfred ve dvoře, Praha



Photo: Katherine Bliss

POJĎME NA TANEC! / *LET'S DANCE!*

VERTEDANCE, PETRA TEJNOROVÁ & KOL. (CZ)

13. 6. / 19:00 / Hradec Králové / Divadlo Drak / Entrée k tanci

V představení se mluví česky, slovensky a anglicky, bez titulků. / The performance is in Czech, English and Slovak, no subtitles.

Dá se tak abstraktní umění, jako je tanec, vysvětlit? A dá se vysvětlit třeba rovnou tancem? Petra Tejnorová, režisérka, která setrvale překračuje žánry, se odhodlala k pokusu o „stručný manuál pro vystrašené diváky“. S přiměřenou dávkou ironie sestavila několik „lekci o jednom ohroženém druhu“, jak s nadhledem vnímá současný tanec a jeho aktéry. Otevírá prostor pro osobní zpověď tanečnicků – spolutvůrců, ale hlavně pro hru s divákem – tím vystrašeným i tím tanečně velmi zvěhlým. Všichni účinkující se zapojili i autorsky a není to nikdo menší než Tereza Ondrová, Helena Arenbergerová, Martin Talaga, Helena Araújo a Halka Třešňáková.

Taneční skupina **VerTeDance** vznikla v roce 2004 a stala se držitelem mnoha ocenění, např. Cena za světelný design (2012, 2014) či Cena Divadelních novin (2012, 2014), zároveň získala třikrát nejprestižnější ocenění za Taneční inscenaci roku (2005, 2012, 2014). Inscenace **KOREKCE** získala i Herald Angel Award 2015 na Fringe festivalu Edinburgh a mnohá další mezinárodní uznání. **Petra Tejnorová** se od studií na DAMU věnuje dokumentárnímu, fyzickému a autorskému divadlu i výuce, s Terezou Ondrovou vytvořila také dokumentární film „Haló, je tam někdo?“ a účinkuje s ní i v koprodukcí festivalu SAME, SAME v choreografii Karine Ponties.

Can an abstract art such as dance be explained? And can it be explained by dance? Petra Tejnorová, a director who has constantly crossed genres, has attempted to create a „brief manual for frightened audiences.“ With a healthy dose of irony, she has assembled several „lessons about an endangered species,“ taking a detached view of contemporary dance and its actors. It opens up space for the personal confession of dancers – co-creators, but mainly for playing with the spectator – both the frightened ones and aficionados. All participants had an equal part in the creation of the performance, including Tereza Ondrová, Helena Arenbergerová, Martin Talaga, Helena Araújo and Halka Třešňáková.

VerTeDance was established in 2004 and has won many awards, such as the Light Design Award (2012, 2014) and the Divadelní noviny Award (2012, 2014), while also three times winning the most prestigious award of all – Dance Piece of the Year (2005, 2012, 2014). The performance CORRECTION also received the Herald Angel Award 2015 at the Fringe Festival Edinburgh and plenty of other international recognition. Since graduating from the Theatre Faculty of the Academy of Performing Arts in Prague (DAMU) Petra Tejnorová has dedicated herself to documentary, physical and authored theatre and teaching. She and Tereza Ondrová also produced the documentary film „Hello, is anyone out there?“ and she performs with her in the last festival's co-production SAME, SAME choreographed by Karine Ponties.



Photo: Jiří Šeda

Tvorba, tanec / *Created and performed by:* Tereza Ondrová, Helena Arenbergerová, Helena Araújo, Halka Třešňáková, Martin Talaga Režie / *Director:* Petra Tejnorová Dramaturgie / *Dramaturgy:* Marta Ljubková Scénografie / *Scenography:* Adriana Černá Light design: Katarína Ďuricová Sound design: Dominik Žižka Přípravné dílny / *Preparatory workshops:* Jaro Viňarský, Matthew Rogers, Peter Šavel Producent / *Producer:* VerTeDance, danceWATCH / Karolína Hejnová Za podpory / *Supported by:* MHMP, MK ČR, METROSTAV, Tanec Praha / PONEC, ALT@RT Premiéra / *Premiere:* 30. 10. 2017 PONEC – divadlo pro tanec, Praha

ENOLA

ELIŠKA BRTNICKÁ (CZ)

13. 6. / 19:00 / Ostrava / Cooltour

Z Eda nesu
na vějíři malý suvenýr –
horský vánek z Fudži
/Macuo Bašó/

Každý máme svoji malou válku a tragédii, demonstruje performerka Eliška Brtnická v osobitěm sólu současného cirkusu, inspirovaném osudy přeživších atomový výbuch v Hirošimě a legendou o tisíci jeřábech a splněných přáních. Hluboký fyzický projev na visuté hrazdě, intimní osvětlení a malba černou barvou vlastním tělem podtrhují temnou tematiku díla, které je plné emocí, abstrakce a Japonsku vlastní poetiky.

Eliška Brtnická je performerka, choreografka, dramaturgyně a režisérka. Vystudovala obor nonverbální divadlo na pražské HAMU, kde v loňském roce dokončila doktorské studium zaměřené na současný cirkus. V roce 2010 založila soubor Cirkus Mlejn, pod jehož jménem vytváří své projekty. V roce 2017 absolvovala na prestižní francouzské cirkusové škole CNAC v Châlons-en-Champagne celoroční kurz cirkusové dramaturgie. Působí také jako dramaturgyně mezinárodního festivalu Fun Fatale. Její sólo Enola mělo premiéru v roce 2016 v Praze a bylo zahrnuto do Top 50 Czech Performance Collection.

*A wind from Mount Fuji
resting on the fan,
my souvenir from Edo
/Matsuo Bashō/*

Everybody has their own little war and tragedy, performer Eliška Brtnická demonstrates in a distinctive contemporary circus solo inspired by the fate of survivors of the atomic explosion in Hiroshima and the legend of a thousand cranes and fulfilled wishes. Deep physical expression on a hanging trapeze, intimate lighting and black body painting underline the dark theme of the work, which is full of emotion, abstraction and Japan's unique poetics.

Eliška Brtnická is a performer, choreographer, dramaturge and director. She studied non-verbal theatre at the Academy of Performing Arts in Prague (HAMU), where she completed her doctoral studies in contemporary circus last year. In 2010 she founded the Cirkus Mlejn ensemble, under whose name she creates her projects. In 2017 she graduated from the prestigious French circus school CNAC in Châlons-en-Champagne, a year-long course of circus dramaturgy. She also works as a dramaturge of the international festival Fun Fatale. Her sólo Enola premiered in Prague in 2016 and was included in the Top 50 Czech Performance Collection.

Koncept, choreografie, interpretace / *Concept, choreography, performed by:* Eliška Brtnická / Supervize / *Supervision:* Stéphanie N'Duhirahe / Hudba / *Music:* Stanislav Abrahám / Pohybová spolupráce / *Movement cooperation:* Minh Hieu Nguyen, Ilona Jantti, Jana Vrána / Kostým a scénografie / *Costume and scenography:* Yumi Hayashi, Eliška Brtnická / Light design: Vojtěch Brtnický, Vlado Velela / Foto / *Photo:* Vojtěch Brtnický / Grafika / *Graphic:* Prokop Vondruška / Produkce / *Production:* Iva-Hedvika Zýková, Dagmar Bednářiková / Ve spolupráci s / *In cooperation with:* KD Mlejn, Cirqueon / Zvláštní poděkování / *Special thanks:* Albin Warette, Denisa Vostrá, divadlo Yarmat, Jan Kohout / Premiéra / *Premiere:* 9. 2. 2016



Photo: Vojtěch Brtnický

ASSEMBLAGE

ME-SA / MARTINA HAJDYLA LACOVÁ (CZ)

18. 6. / 19:00 / Plzeň / Moving Station

Jakékoli tělo nebo věc je výsledek procesu spojování. „Assemblage“ choreografky Marty Hajdyla Lacové, scénografky Zuzany Scerankové a šesti ženských performerek je svérázný ekosystém. V pomyslném teráriu může divák sledovat jeho proměny. Prostředí ekosystému dává prostor hravosti, ale hrozí i fatálním úrazem. Rodí se organismus neslučitelných individualit zanechávající za sebou geologickou stopu.

Skupina **ME-SA** vznikla v roce 2008. Funguje jako otevřená platforma, která kombinuje autorské projekty se zvaním hostujících choreografů jak z česko-slovenské, tak mezinárodní taneční scény. V roce 2013 se ME-SA dostala mezi tzv. „Priority Companies“ platformy Aerowaves díky projektu „Much More Than Nothing“ choreografického duha Peter Šavel / Stano Dobák. Soubor třikrát získal nominaci na „Taneční inscenaci roku“. V roce 2015 získala jedna ze zakladatelek, **Martina Hajdyla Lacová**, ocenění „Tanečnice roku“ za představení „SuperNaturals“. Za výkon v sólu „L – One of the Seven“ byla nominována na Cenu Thálie 2016.

Everybody and everything are results of connecting. “Assemblage” is a peculiar ecosystem created by a choreographer Martina Hajdyla Lacová, a set designer Zuzana Sceranková and six female performers. In the imaginary terrarium, spectators can observe its changes. The environment enables playfulness, but also threatens with fatal injuries. An organism made of incompatible individualities emerges and leaves behind a geological imprint.

***ME-SA** was established in 2008. The company works as an open platform that combines authors' projects with the work of various guest choreographers both from Czech and Slovak dance scene and abroad. In 2013, ME-SA became part of the Aerowaves TOP 20 Priority Companies thanks to the project “Much More Than Nothing” created by the duo of Peter Šavel and Stano Dobák. The company was nominated three times for a “Dance Piece of the Year”. In 2015, one of the founders of ME-SA **Martina Hajdyla Lacová**, was awarded a “Dancer of the Year” for her performance in “SuperNaturals”. For her performance in the solo project “L – One of the Seven” she was nominated for the prestigious Czech Thálie Award 2016.*



Photo: Vojtěch Brtnický

Koncept a choreografie / *Concept and choreography*: Martina Hajdyla Lacová Tvorba a interpretace / *Creative performers*: Soňa Ferienčíková, Barbora Janáková, Markéta Jandová, Jazmína Piktorová, Ekaterína Plechková, Eva Priečková / Martina Hajdyla Lacová Hudba / *Music*: Hana Foss Mlnářiková, Zuzana Vítová Scénografie a kostýmy / *Set design and costumes*: Zuzana Sceranková Světelný design / *Light design*: Jiří Hajdyla, Zuzana Sceranková Dramaturgie / *Dramaturgy*: Jiří Hajdyla Producent / *Producer*: ME-SA / Karolína Hejnová Produkce / *Production*: Linda Průšová Za podpory / *Supported by*: MHMP, MK ČR, IVF, ALT@RT / Studio ALTA, SE.STA Premiéra / *Premiere*: 8. 10. 2018 Studio ALTA, Praha

DOPROVODNÝ PROGRAM / *ACCOMPANYING PROGRAM*

LENKA KNIHA BARTŮŇKOVÁ & RIDINA AHMEDOVÁ (CZ), RUHIA SADIK & CLIFFORD SELORM AMETEFE (GH): POHYBOVĚ-HLASOVÝ WORKSHOP ZAKONČENÝ AFRICKÝMI TANCI GHANSKÉ OBLASTI / *THE VOICE-MOVEMENT WORKSHOP AND TRADITIONAL AFRICAN DANCE OF GHANA*

5. 6. / 15:30 / Choceň / nádvoří zámku / VEN.ku TANCI
9. 6. / 17:00 / Kladruby / Klášter Kladruby / zahrada u kostela / VEN.ku TANCI
11. 6. / 14:30 / Broumov / Klášter Broumov – zahrada / VEN.ku TANCI
14. 6. / 11:00 + 16:00 / Volyně / Nádvoří tvrze Městského muzea / VEN.ku TANCI
15. 6. / 14:30 / Čkyně / Synagoga / VEN.ku TANCI
16. 6. / 17:30 / Svatobor u Sušice (horní část tábora Odolenka) / VEN.ku TANCI

První část workshopu tvoří pohybově-hlasová dílna otevřená nejširší veřejnosti, vedená zkušenými lektorkami a protagonistkami projektu, L. K. Bartůňkovou a R. Ahmedovou. Účastník zažije propojování hlasu a pohybu formou hravých cvičení, která zvládne každý. Cílem je objevovat své vlastní a jedinečné vyjádření. Dílna je otevřená všem, na zkušenostech nezáleží, důležitá je chuť objevovat a hrát si. Druhou část workshopu zaměřenou na africké tance ghanské oblasti vedou zkušení členové Ghana Dance Ensemble Ruhia M. A. Sadik, Clifford S. Ametefe.

The first part of the workshop is a movement and voices workshop, which is open to the general public, presented by experienced lecturers and protagonists of the project, L. K. Bartůňková and R. Ahmedová. The participants see the interconnection of voice and movement through fun exercises that are designed for everyone. The objective of this workshop is to discover one's own and unique expression. The workshop is open to everyone, no experience necessary. All you need is the desire to learn and play.
The second part of the workshop, which is focused on African dance from the Ghana region, is led by experienced members of the Ghana Dance Ensemble, Ruhia M. A. Sadik and Clifford S. Ametefe.

Lektoři / *Lecturers*: viz str. / *see p. 17*

Workshop je veden v češtině a angličtině s tlumočením / *Workshop is led in Czech and English with translation to Czech* Doprovodný program nabízí také diskuse a fotografickou dokumentaci z Ghany / *The accompanying program also offers discussions and photo documentary from Ghana.* Délka / *Duration*: 90 min.

RUHIA SADIK & CLIFFORD SELORM AMETEFE (GH): WORKSHOP TRADIČNÍHO AFRICKÉHO TANCE GHANSKÉ OBLASTI
WORKSHOP OF TRADITIONAL AFRICAN DANCE OF GHANA REGION

8. 6. / 13:00 / Praha / Žižkovské mezidvorky – Betlémská kaple na Žižkově / VEN.ku TANCI / Family Friendly

Hudbě západní Afriky vévodí neuvěřitelně bohaté ghanské rytmy. Pestrost a vynalézavost najdete také v tanci a v originálních hudebních nástrojích. Zveme vás mezi neuvěřitelně vstřícné Afričany s nakažlivou energií, rytmem v těle a úsměvem na rtech. Afričané dobře vědí, že ty nejprostší věci přinášejí radost.

The music of West Africa is dominated by incredibly rich Ghanaian rhythms. You can also find variety and ingenuity in dance and original musical instruments. We invite you among the incredibly accommodating Africans with contagious energy, rhythm in your body and a smile on your lips. Africans know well that the simplest things bring joy.

Lektoři / *Lecturers*: Ghana Dance Ensemble / Ruhia Maltiti Abubakar Sadik, Clifford Selorm Ametefe - viz str. / *see p. 17* Workshop je veden v angličtině s tlumočením / *Workshop is led in English with translation to Czech.* Délka / *Duration*: 45 min.

EUN-ME AHN (KR): TANEČNÍ WORKSHOP PRO ŠIROKOU VEŘEJNOST / *DANCE WORKSHOP FOR GENERAL PUBLIC*

1. 6. / 14:00 / Praha / PONEC / workshop / Family Friendly

Workshop pro všechny milovníky pohybu, kteří rádi poznávají svoje tělo a jeho pohybové možnosti.

Workshop for all movement lovers who like to explore their body and their physical capabilities.

Workshop nabídne praktické nástroje a cvičení, která účastníkům umožní reflektovat vlastní energii a centrum těla. Budeme zkoumat, jak přínosné je umět ovládat naše svaly a rovnováhu. A jako bonus se společně s tanečnickými soubory ponoříme do základních principů a prvků tvorby korejské choreografky Eun-Me Ahn.

The workshop offers practical tools and exercises that allow participants to reflect their own energy and body center. We will examine how beneficial it is to be able to control our muscles and balance. And as a bonus, together with the dancers of the ensemble, we dive into the basic principles and elements of the creation process of the Korean choreographer Eun-Me Ahn.

„Tanec je univerzálním jazykem všech lidí.“ (Eun-Me Ahn)

“Dance is the universal language of all people.” (Eun-Me Ahn)

Lektoři / *Lecturers*: Eun-Me Ahn and company – viz str. / *see p. 15*

Workshop je veden v angličtině s tlumočením. / *Workshop is led in English with translation to Czech* Délka / *Duration*: 90 min.

Workshop je určen všem bez ohledu na taneční zkušenost. / *Without any dance experience limitation.*

Navazuje na „Festival's warm-up“, který proběhl v únoru 2019 / *It's a follow-up to the „Festival's warm-up“, which took place in February 2019.*

6. 2. / 18:30 / PONEC / Eun-Me Ahn (KR): Contemporary Dance – lekce pro veřejnost / *Dance workshop for public*

9. 2. / 11:00 / PONEC / Festival warm-up

Eun-Me Ahn (KR): Open Class pro profesionály a studenty tance a workshop pro veřejnost / *Open Class for dance students and workshop for public*

JUDITH OLIVIA MANANTENASOA (MG)

POHYBOVÝ WORKSHOP PRO ŠIROKOU VEŘEJNOST / *MOVEMENT WORKSHOP FOR GENERAL PUBLIC*

2. 6. / 18:00 / Plzeň / Moving Station

6. 6. / 18:00 / Praha / PONEC – divadlo pro tanec

Workshop prozkoumává tělo a prostor, které jsou propojeny „fanoronou“ neboli tradiční madagaskarskou hrou. Toto spojení nám dává prostor stát se herci, kteří hrají vlastní pohyb (jednoduchý a přirozený), a vyjádřit se uměleckým, poetickým, tělesným způsobem – neboli tancem.

The workshop explores the body and space. These two are connected by „fanorona“ - a traditional Malagasy game - and this connection allows us to be a direct actor and actress of our own movement (simple and natural) and express ourselves in an artistic, poetic and bodily way - that is dance.

Lektor / *Lecturer*: Judith Olivia Manantenaso - viz str. / *see p.* 18

Délka / *Duration*: 90 min Za doprovodu živé hudby / *Live music*: Linda Angelica Volahasiniaina Workshop je veden ve francouzštině s tlumočením do češtiny / *Workshop is led in French with translation to Czech.*

HYGIN DELIMAT (PL/AT): PARTNEŘINA A POHYBOVÁ KOMPOZICE / *PARTNERING AND MOVEMENT COMPOSITION* – WORKSHOP

2. + 3. 6. / JAMU / Brno

Workshop se zaměřuje na zkoumání pohybu v rámci vlastní tělesné architektury. Přímou navazuje na choreografický proces instalace-performance House Beating. V sérii zadání účastníci prozkoumají potenciál, který v sobě nese architektonické vyjádření těla s jeho praktickými i uměleckými aspekty, a poznají, co to je zažít architekturu prostřednictvím svého těla, a jaké kreativní výsledky může přinést.

The workshop focuses on movement research within a realm of innate bodily architecture. It is a direct continuation of the choreographic process behind House Beating, an installation-performance. Through a series of tasks, participants will investigate the potential of architectural expression of the body with its functional and artistic aspects as well as the bodily experience of architecture and its potential creative outcomes.

Workshop pro studenty JAMU / *Workshop for JAMU students*

BARBORA LÁTALOVÁ, TEREZA ŘÍČANOVÁ (CZ)

OTEVŘENÝ ATELIÉR JAK SE DĚLAJÍ KOZÍ KRAVINY / *OPEN ATELIER GOATS HORSING AROUND*

14. 6. / 10:00 + 17:00 / PONEC – divadlo pro tanec / TP JUNIOR / + pro školy / *for schools* / Pro děti 5–12 let / *For children 5-12 years*

Koprodukce festivalu / *Festival's co-production*

Jedinečná příležitost nahlédnout do tvůrčí dílny tanečnice Barbory Látalové, autorky oblíbené dětské inscenace Karneval zvířat, ve spolupráci s ilustrátorkou a performerkou **Terezou Říčanovou**, která má krávu Málínu. Jak tančit krávu? Jak vypadá kráva? Co se už nedá nakreslit, ale dá se zatančit? Jak se kydá hnůj a shazuje seno? Výsledkem spolupráce Barbory Látalové s Terezou Říčanovou je zpracování nového autorského představení pro děti. Otevřený ateliér nechává děti ovlivnit proces tvorby.

Tereza Říčanová se narodila v Praze. Studovala UMPRUM v Ateliéru ilustrace a grafiky u prof. Jiřího Šalamouna. Žije na statku v Mezná u Pelhřimova s rodinou, krávou a dalšími zvířaty. Kromě sekání sena a výroby sýrů se věnuje ilustrátorské tvorbě, píše autorské knihy pro děti, vydává u nakladatelství Baobab. Pracuje jako učitelka, lektorka výtvarných kurzů, zároveň je svérázná vypravěčka a performerka.

A unique opportunity to take a look into the creative workshop of dancer, Barbora Látalová, the author of the popular children's performance, Animal Carnival, in cooperation with illustrator and performer, Tereza Říčanová, who has a cow, named Málina. How do you dance like a cow? What does a cow look like? What can no longer be drawn but can be expressed through dance? How do you muck out manure and throw hay? The result of the cooperation between Barbora Látalová and Tereza Říčanová is the creation of a new children's show. The open atelier lets children influence the creation process.

Tereza Říčanová was born in Prague. She studied at the Academy of Arts, Architecture and Design in Prague at the studio of illustration and graphics with prof. Jiří Šalamoun. She lives with her family, a cow and other animals on a farm in Mezná (district: Pelhřimov). In addition to cutting hay and making cheese, she spends time drawing, writing children's books and publishing at Baobab. She is a teacher, art class lecturer and a distinct narrator and performer.

Autorky / *Authors*: Barbora Látalová - viz str. / *see p.* 28 - & Tereza Říčanová

Workshop je veden v češtině / *Workshop is led in Czech* Délka / *Duration*: 60 min.



- 15. 6.** / 16:00 / Praha / Přístav 18600 – Karlín, Praha 8 / VEN.ku TANJI / Family Friendly
16:00 interaktivní pohádka pro děti 5 – 10 let / *interactive fairytale for children 5 – 10 years*
17:00 pohybové hry pro všechny věkové kategorie / *movement games for all ages*
18:00 site-specific performance
20:00 DJ

Účinkují / Performers:

Míša Suša & Václav Kalivoda: O sluneční víle

Jan Bárta - pohybové hry pro všechny věkové kategorie / *Movement games for all ages*

Markéta Jandová

Viktor Černický – variace na téma / *variations of the theme* „PLI“

Cécile da Costa – work in progress „Roselyne“

Sabina Bočková, Johana Pocková & živá hudba: Lukáš Palán – work in progress „Jáma Ilová“

Martin Talaga – variace na téma / *variations of the theme* „FAUNUS“

Studenti konzervatoře Duncan Centre – „Beduíni“ / *Students of Duncan Centre - „Bedouins“*

DJ

Moderuje / *Moderator* / Daniela Voráčková

Festival TANEC PRAHA, každoroční vrchol sezony, zve publikum po celé ČR do divadel i netradičních prostor, které oživuje tancem. Site-specific projekty zapojují umělce jak české, tak z dalších koutů světa, a těší se krásným ohlasům široké veřejnosti. Praha je centrem dění po celý rok, objevují se tu stále nové talenty a přinášejí stále nová překvapení. Proto jim dáváme prostor roztančit oázu na břehu Vltavy, sdílet s námi své nápady a inspirace. Můžete přihlížet a můžete si i něco vyzkoušet na vlastní kůži, tančit může každý. V sobotu v Přístavu potkáte současné i budoucí hvězdy české taneční scény, performery oceněné na České taneční platformě i studenty tance.

The TANEC PRAHA Festival, the annual high point of the season, invites audiences throughout the Czech Republic to theatres and unconventional spaces that are invigorated by dance. Site-specific projects involve artists from the Czech Republic and other corners of the world and enjoy a great public response. Prague is the centre of events throughout the year, new talents are constantly being discovered and there are always new surprises. That is why we give them space to dance in an oasis on the banks of the Vltava River, to share their ideas and inspiration with us. You can watch, or you can join in – everyone can dance! On Saturday in Přístav you will meet current and future stars of the Czech dance scene, performers awarded at the Czech Dance Platform and dance students.

- 19. 6.** / 11:00 / Praha / PONEC – divadlo pro tanec / TP STUDENTŮM / *FOR STUDENTS*

Rianto (ID): Pohybový workshop pro studenty tance / *Workshop for students of dance*

- 19. 6.** / 18:00 / Praha / PONEC – divadlo pro tanec

Rianto (ID): Pohybový workshop pro širokou veřejnost / *Movement workshop for general public*

Letos poosmé věnuje festival TANEC PRAHA část programu studentům uměleckých škol se zaměřením na tanec. Hlavním cílem projektu TANEC PRAHA STUDENTŮM je nejen přiblížit odkazy osobností, které se zapsaly do historie současného tance, ale i aktivně zkoumat kořeny kultur jiných kontinentů.

Rianto, mistr taneční formy Lengger ze Střední Jávvy, vyvinul jedinečný slovník ztělesňující jak mužství, tak ženství. Během workshopu prováží účastníky základy klasické jávské techniky, tradicemi jávského tance masek, filosofii a odhaluje svůj jedinečný přístup k plynulosti. Plynulostí překračuje hranice mezi pohlavími a klasickým stylem, současnými technikami a venkovskými tradicemi.

This year for the eighth time, the TANEC PRAHA Festival will devote part of its program for students of art schools focusing on dance. The main objective of the TANEC PRAHA FOR STUDENTS project is not only to bring students closer to the figures who have entered the history of contemporary dance, but also to actively explore the roots of cultures of other continents.

Rianto, a master in the Central Javanese cross gender dance form of lengger, has developed a unique vocabulary that embodies both the masculine and feminine.

During the workshop Rianto leads participants through the foundations of classical Javanese technique, the Javanese masked dance traditions and philosophies and his unique approach to fluidity. He embodies fluidity as a practice between genders, classical form, contemporary techniques and village traditions.

Lektor / *Lecturer*: Rianto – viz str. / *see p.* 40

Workshop je veden v angličtině s tlumočením do češtiny / *Workshop is led in English with translation to Czech* Délka / *Duration*: 90 min.

PQ TALKS - POZVÁNÍ / *AN INVITATION*

TANEC PRAHA představí koncept festivalu a jeho programovou linii Czech Dance Focus for PQ+

TANEC PRAHA will present the festival's concept and its dramaturgical program line Czech Dance Focus for PQ+

A VÍCE / *AND MORE*

Moderované debaty s umělci po vybraných představeních + workshopy a diskuse s účastníky projektu Be SpectActive2

Run the debate with the artists after selected performances + workshops and debates with Be SpectActive2 project participants

MÍSTA KONÁNÍ / *FESTIVAL VENUES*

PRAHA

Hudební divadlo Karlín, Křižíkova 283/10, 186 00 Praha 8 – Karlín

PONEC – divadlo pro tanec, Husitská 899/24A, 130 00 Praha 3 – Žižkov

Přístav 18600, Rohanský ostrov 8, 186 00 Praha 8 – Karlín

Studio Hrdinů, Dukelských Hrdinů 7/530/47, 170 00 Praha 7 – Holešovice

Veletržní palác Národní galerie Praha – Malá dvorana, Dukelských

Hrdinů 47, 170 00 Praha 7 – Holešovice

Výstaviště, 170 00 Praha 7 – Holešovice

Gauč ve Stromovce, Výstaviště 415

Maroldovo panorama (PEG 7)

Křižíkův pavilon, Výstaviště 67

Žižkovské mezdívorky / Betlémská kaple, Prokopova 216/4,

Praha 3 – Žižkov

BRNO

Divadlo Reduta, Zelný trh 313/4, 602 00 Brno-střed-Brno-město

Dům pánů z Kunštátu, Řetězová 222/3, 110 00 Staré Město

Industra, Masná 9, 602 00 Brno-jih-Trnitá

Městské divadlo Brno, Lidická 1863/16, 602 00 Brno-střed

U Jošta (Moravské náměstí), 602 00 Brno-střed

BROUMOV

Kláštevní zahrada, Broumovský klášter, Kláštevní 1, 550 01 Broumov

ČESKÉ BUDĚJOVICE

Chodba Dominikánského kláštera (vchod z Piaristického náměstí),

Piaristické nám. 370 01

Sokolský ostrov, 307 01, České Budějovice 1

ČKYNĚ

Synagoga, Čkyně 105, 384 81 Čkyně

HRADEC KRÁLOVÉ

Divadlo Drak, Hradební 632/1/632 Hradec Králové, 500 03

CHOCEŇ

Zámek Choceň, Pernerova 1, 565 01 Choceň

JIHLAVA

DIOD, Tyršova 1565/12, 586 01 Jihlava

Sady Gustava Mahlera, Znojemská 1089/4 586 01 Jihlava 1

KARLOVY VARY

Tržní kolonáda, Tržiště, 360 01 Karlovy Vary

KLADRUBY

Klášter Kladruby, Pozorka 1, 349 61 Kladruby

LIBEREC

Letní scéna – park Frýdlantská, Frýdlantská 210/12, 460 01 Liberec

MALOVICE

Švestkový Dvůr, Malovice 35, 384 11 Malovice

MANĚTÍN

Plovárna Manětín, Manětín, 331 62

OLMOUC

Divadlo na cucky, Dolní nám. 23/42, 779 00 Olomouc

Zahrada Dominikánského kláštera, Slovenská 578/14, 779 00 Olomouc

OSTRAVA

Cooltour, Černá louka 3188, 702 00 Moravská Ostrava a Přívoz

PARDUBICE

Divadlo 29, Ul. sv. Anežky České 29, 530 02 Pardubice

GAMPA, Příhrádek 5, 530 02 Pardubice I-Zámek

PÍSEK

Fügnerovo náměstí, 397 01 Písek

PLZEŇ

Moving Station, Koperníkova 574/56, 301 00 Plzeň 3-Jižní Předměstí

Náplavka k světu 0.2, na levém břehu řeky Mže u Rooseveltova mostu

Západočeské muzeum v Plzni, Kopecského sady 357/2, 301 00 Plzeň 3

SVATOBOR

Svatobor ec. (horní část tábora Odolenka), Svatobor u Sušice

TÁBOR

Divadlo Oskara Nedbala Tábor, Divadelní 218/2, 390 01 Tábor

ÚSTÍ N/LABEM

Galerie Hraničář (Piazzeta před Hraničářem), Prokopa Diviše 1812/7,

400 01 Ústí nad Labem-město

VARNSDORF

Městské divadlo Varnsdorf, Partyzánů 1442, 407 47 Varnsdorf

VOLYNĚ

Městské muzeum ve Volyni (nádvoří tvrze), Školní 744 – tvrz,

387 01 Volyně

PARTNEŘI / PARTNERS

Pořádá / Organized by

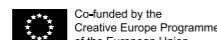
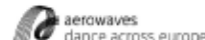
Za kontinuální podpory / Continuously supported by



Projekt se uskutečňuje za finanční podpory Ministerstva kultury.
Hlavní město Praha podpořilo festival částkou 4 100 000 Kč.

Hlavní mediální partner / Main media partner

Za víceleté podpory / Continuously supported by



Projekt se uskutečňuje za finanční podpory statutárního města Plzeň a Plzeňského kraje.

Projekt se uskutečňuje za finanční podpory města Brno.

Za podpory / Supported by



Projekt se uskutečňuje za finanční podpory Plzeňského kraje.

Projekt se uskutečňuje za finanční podpory města Karlovy Vary.

Spolupořadatelé / Co-organizers



Mediální partneři / Media partners



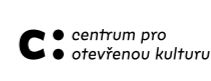
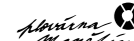
Oficiální dodavatelé / Official suppliers



Spolupořadatelé v regionech / Co-organizers in regions



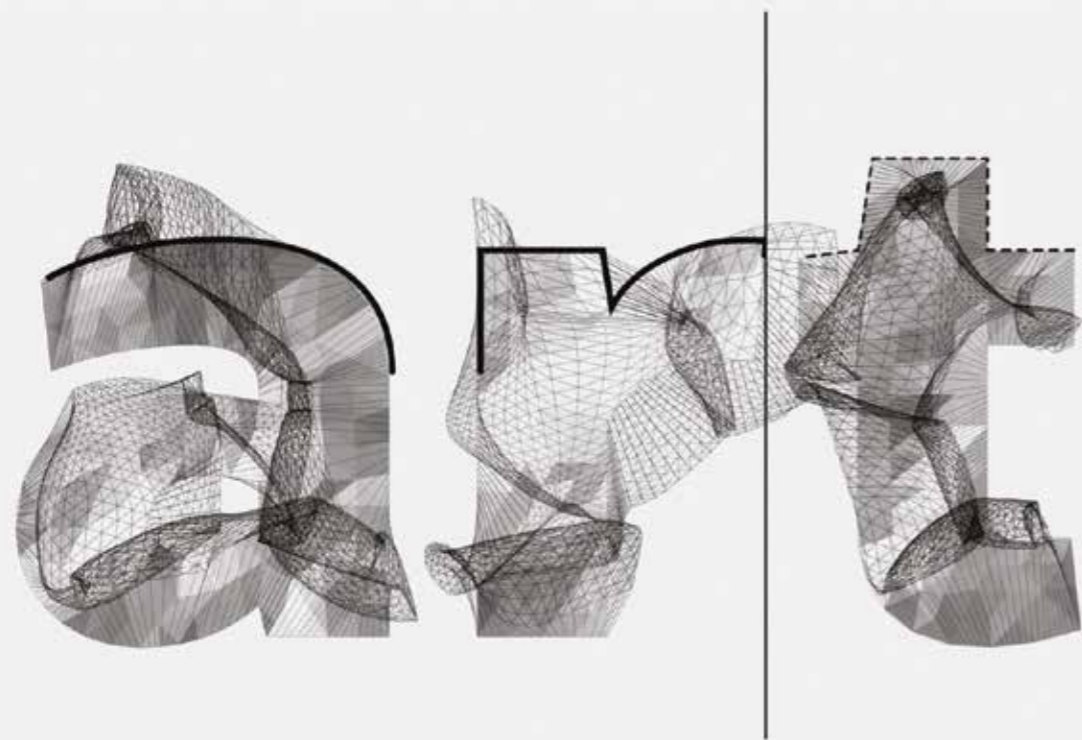
Projekt se uskutečňuje ve spolupráci s festivalem Divadelní svět Brno.



Partneři spolupořadatelů / Partners of Co-organizers



ČT **art** každý den od 20 hodin



VSTUPENKY / TICKETS

Vstupenky na festival TANEC PRAHA 2019 lze zakoupit nebo rezervovat na www.tanecpraha.cz, www.goout.cz nebo v prodejním systému spolupřadatele. Nákup vstupenek lze rovněž provést v místě konání před začátkem představení. V pokladně divadla PONEC zakoupíte vstupenky na představení v Praze. Více informací o programu v Praze a dalších 22 pořadatelských měst a obcí České republiky na www.tanecpraha.cz

Tickets to TANEC PRAHA 2019 can be purchased or reserved at www.tanecpraha.cz, at www.goout.cz or in the co-organizer's sales system. Tickets can also be purchased at the venue before the start of the performance. At the PONEC theatre box office you can purchase tickets to all performances in Prague. More information about the program in Prague and other 22 festival Czech cities and municipalities is available at www.tanecpraha.cz



Tanec Praha z.ú.
NNO (nevládní nezisková organizace) založená r. 1991
NGO founded in 1991

Hlavní činnosti / *Main activities:*

Mezinárodní festival TANEC PRAHA
International Festival TANEC PRAHA
www.tanecpraha.cz

Česká taneční platforma
Czech Dance Platform
26. ročník / *26th edition* 1. – 4. 4. 2020
www.tanecniplatforma.cz

PONEC – divadlo pro tanec
PONEC – dance venue
www.divadloponec.cz

Tanec školám / *Dance to Schools*
<https://divadloponec.cz/cs/pro-skoly>

Mezinárodní projekty a sítě
International projects and networks
www.tanecpraha.org



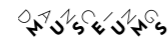
EDN – European Dancehouse Network



aerowaves – dance across europe



Be SpectActive2



Dancing Museums



IETM



EFFE Label



ITI / International Theatre Institute



Spoluzakladatel / *Co-founder of:*
Vize tance / *Vision for Dance*



ČAF – Česká asociace festivalů / *Czech Festival Association*

03 — 22-06-2019

31st International Dance Festival

www.tanecpraha.cz

